

KIA
Enfin,
la qualité
accessible à tous!
chez
GRAVEL
KIA
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835

Richelieu

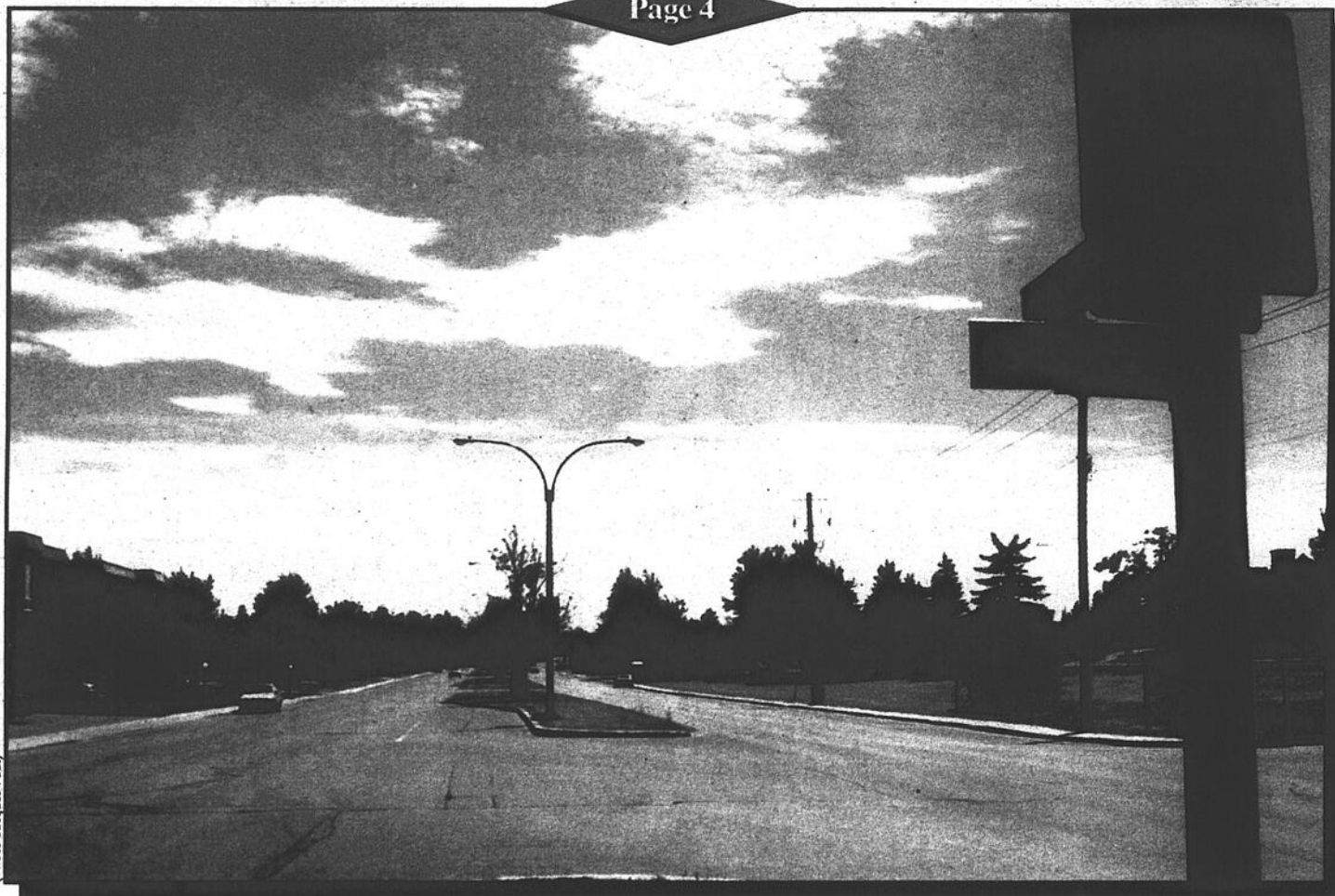
Dimanche

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, DIMANCHE 30 JUILLET 2000, VOL. 65 - NO 47 28 PAGES

Entre les rues Coderre et Mayrand

Un mois de travaux sur le boulevard du Séminaire

Page 4



Des travaux de pavage et de réfection de trottoirs seront réalisés durant tout le mois d'août sur le boulevard du Séminaire Nord, entre les rues Coderre et Mayrand à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'été Xtreme

SAMSUNG
Climatiseur
• 8000 BTU
388\$

Technics
Radio d'auto
• MAMF cassette
• Égalisateur
78\$

JVC
DV NTSC
Caméscope numérique
• Zoom digital 160x
• 500 lignes de résolution
688\$

Offre pour un temps limité
Les illustrations peuvent différer
Détails en magasin

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN
AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
391, boul. du
Séminaire Nord,
St-Jean
348-9377

CLINIQUE DU SON

STAR CHOICE

Antenne
parabolique

INSTALLATION
GRATUITE*

149\$

LIQUIDATION
MINI-CHAÎNE
STÉRÉO

JVC

Panasonic.
KENWOOD

TÉLÉAVERTISSEUR
NUMÉRIQUE

12 MOIS

99\$*

* Détails en magasin

Wow!

Du jamais vu!
Le summum de
KENWOOD

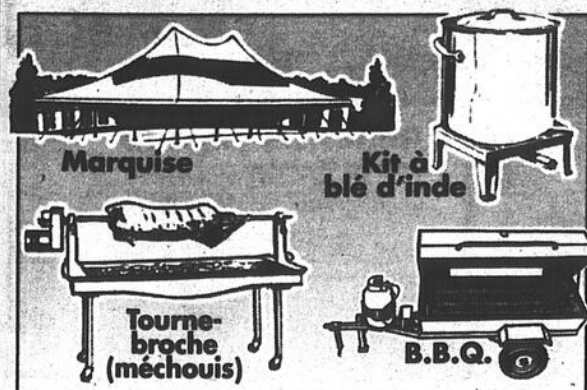
Radio d'auto MP3

**La clef
de sol**

688, boul. du Séminaire N.
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

* Photos peuvent différer
* Détails en magasin 01000-0r47-Lh

Votre centre de location d'outils



Pour vos
soirées champêtres
Réservez
maintenant!

RONA
Le Quincaillier

FERRONNERIE
Houle

365, 2^e Avenue,
Iberville, 346-5424

C'est le temps d'en profiter

ACCENT GS 2000

LOUEZ À PARTIR DE
179\$* OU **4,8%**

PAR MOIS / 48 MOIS
500\$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FINANCEMENT
À L'ACHAT
SUR TOUS LES MODÈLES ACCENT
JUSQU'À 48 MOIS

PDSF à partir de 11 995\$

AUTRES OPTIONS DE LOCATION

Comptant	Mensualités (48 mois)
0\$	191\$
1 000\$	165\$
1 500\$	156\$

La toute nouvelle Accent 2000; redessinée, plus spacieuse,
économique et mieux équipée. Moteur multiscoupe de 1,5 litres
de 92 HP, coussin gonflable côté conducteur
Transmission manuelle à 5 rapports - Tachymètre
• Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
• Dossier arrière rabattible 60/40
Télécommande du volet de réservoir
• Enjoliveurs - Et beaucoup plus!

Renseignez-vous sur les
mensualités de location de la
sportive GS1 3 portes.



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

FRUITERIE

L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX



Paniers de pêches

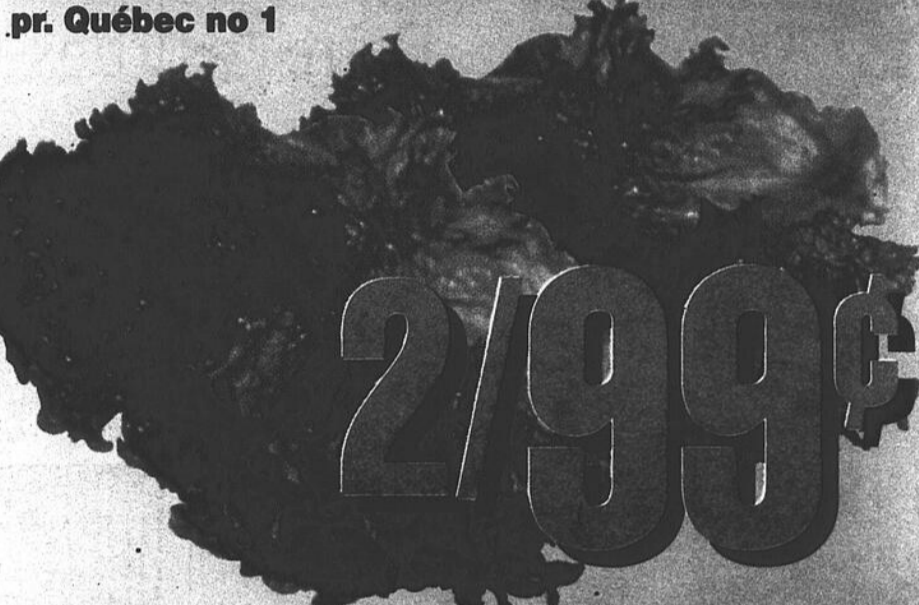
pr. Ontario
6 x 3 L



2,69
ch.

Laitues frisées

pr. Québec no 1



2,99\$
ch.

Mini carottes
pr. É.-U. no 1. Sac de 12 onces



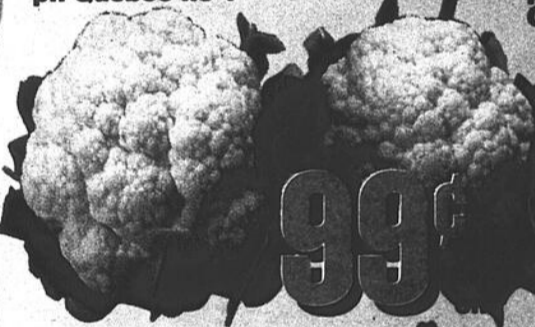
99\$
sac

Nectarines
pr. É.-U. no 1
Gr. 80-84



99\$
lb
2,18\$ kg

Chou-fleur
pr. Québec no 1



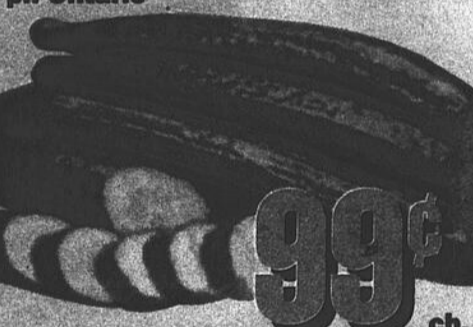
99\$
lb
2,18\$ kg

Prunes rouges
pr. É.-U. no 1
Gr. 80-84



99\$
lb
2,18\$ kg

Concombre anglais
pr. Ontario



99\$
ch.

Pêches
pr. É.-U. no 1
Gr. 80-84



99\$
lb
2,18\$ kg

Poires «Anjou
ou Bartlett»
pr. É.-U. no 1
Gr. 100-110



99\$
lb
2,18\$ kg

Mangues
pr. Importé no 1
Gr. 10



99\$
ch.

Cheddar fort
jaune ou blanc

6,49\$
lb
14,30\$ kg

Bologne au poulet
«Flamingo»

11,99\$
lb
4,38\$ kg

Yogourt svelte
«Liberté»
175 g

3/1 09\$

Crème 10% ou 15%
«Ultra Crème», 250 ml

99\$
ch.

Gouda «Fromadar»

6,79\$
lb
14,97\$ kg

Bologne à l'ail
«Lesters»

2,89\$
lb
6,37\$ kg

Vinaigrettes «Aloès»
Saveurs variées, 500 ml

2,49\$
ch.

Emmental Suisse
pr. de la Suisse

7,09\$
lb
15,63\$ kg

Spéciaux en vigueur du lundi 31 juillet au
dimanche 6 août 2000 ou jusqu'à
épuisement de la marchandise.

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
31	1	2	3	4	5	6
9 à 18 h	9 à 18 h	9 à 18 h	9 à 21 h	9 à 21 h	9 à 17 h	9 à 17 h

Heures
d'ouverture

ACTUALITÉ

À Iberville

Compo-Haut-Richelieu distribue gratuitement des copeaux de bois

Compo-Haut-Richelieu invite les citoyens des municipalités membres à se procurer gratuitement des copeaux de bois à son parc à conteneurs situé au 825, rue Beaudin, dans le parc industriel d'Iberville.

en composant le 347-0299.

Les copeaux proviennent du déchetage des branches que les citoyens emmènent aux différents parcs à conteneurs.

Les copeaux de bois peuvent être utilisés comme paillis dans le jardin, autour des plantes, des arbres ou sous les haies. Il y a plusieurs avantages quant à leur utilisation: ils protègent le sol contre la sécheresse, empêchent la croissance des mauvaises herbes et préviennent l'érosion du sol tout en l'enrichissant lors de leur décomposition.

Compo suggère aux gens d'apporter une pelle et de grands sacs de plastique afin d'être en mesure de se servir eux-mêmes. Les copeaux sont disponibles jusqu'à épuisement des réserves. À cet effet, avant de se déplacer, les responsables de Compo conseillent de téléphoner pour connaître l'état des inventaires,



Compo-Haut-Richelieu offre gratuitement des copeaux de bois aux citoyens des municipalités membres.



Des eaux de baignade de qualité dans la région

La Direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement du Québec faisait connaître la semaine dernière la classification des eaux de baignade des plages publiques de la région dont les analyses bactériologiques ont été faites à partir d'échantillons prélevés du 17 au 19 juillet derniers. Ainsi, l'eau de baignade des plages Domaine Fleurant, Venise et St-Pierre à Venise-en-Québec, de même que des plages des camping Lac Crystal à Saint-Bernard-de-Lacolle et MDA Grégoire à Notre-Dame-du-Mont-Carmel obtenait un A, pour excellente, alors que l'eau de baignade des campings Cool Breeze à Saint-Bernard-de-Lacolle et Domaine du Rêve à Sainte-Angèle-de-Monnoir obtenait un B, pour bonne. Rappelons que les personnes intéressées peuvent obtenir les plus récentes cotes des plages en communiquant avec le Service d'accueil et renseignements du ministère de l'Environnement au 1-800-561-1616. Le public est également invité à visiter le site Internet du Ministère à l'adresse suivante: <http://www.menv.gouv.qc.ca> Les renseignements pour les plages de la Montérégie sont également disponibles au bureau de la Direction régionale de la Montérégie au (450) 928-7607, du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30.

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

Stéphane Cousineau
Directeur commercial

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: [HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/](http://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/)

Le 7 août

Compo à Iberville

Dans le cadre de son programme permanent de compostage domestique et d'information sur la récupération, Compo-Haut-Richelieu offre aux citoyens intéressés des séances de formation gratuites.

Les formations auront lieu le jeudi 3 août à 19 heures à la salle du conseil de l'hôtel de ville de Lacolle et le lundi 7 août à 19 heures à la MRC du Haut-Richelieu, 380, 4^e Avenue à Iberville.

Les gens sont invités à conformer leur présence en téléphonant au 347-0299.

20 ans! 20 ans!

La Vente

20^{ème} Anniversaire

est commencée à la Librairie Moderne

R A B A I S

De 20% à 50%

sur tout en magasin

Même sur les articles des listes scolaires

C'est à ne pas manquer!

LIBRAIRIE MODERNE - AGRÉE
Depuis 1980

600, RUE PIERRE-CAISSE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CARREFOUR Richelieu
Tél.: 349-4584

20 ans! 20 ans!

Cellier à vin

VIN EN VRAC

Nouveautés estivales

Vin rosé • Vin de Cepage • Sangrilla

PRODUITS	CAISSE FORMAT 750 ML	CAISSE FORMAT 1 L
Vin blanc de France (Chardonnay)	60,75 \$	79,50 \$
Vin rosé du Chili (Selon disponibilité)	53,50 \$	71,50 \$
Vin rosé de France (Selon disponibilité)	60,75 \$	79,50 \$
Sangrilla Paléo	49,50 \$	—
Vin blanc du Chili	50,50 \$	67,25 \$
Vin rouge du Chili (Cabernet Sauvignon)	53,50 \$	71,50 \$
Vin blanc de France	51,50 \$	68,50 \$
Vin rouge de France	54,00 \$	72,00 \$
Vin rouge d'Italie (Montepulciano d'Abruzzo)	57,75 \$	77,50 \$
Vin rouge de France (Merlot)	60,75 \$	79,50 \$

175, chemin Marieville, route 112, Rougemont (Québec)
Tél. : (450) 469-3104 poste 5227

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juillet 2000 3

Entre Coderre et Mayrand

Un mois de travaux sur Séminaire

Des travaux perturberont la circulation durant tout le mois d'août sur le boulevard du Séminaire Nord, entre les rues Coderre et Mayrand.

Ces travaux de pavage, de réfection des trottoirs et de construction de bordures, débuteront le mercredi 2 août pour se terminer le jeudi 31 août. Ils seront réalisés au coût de 280 000 \$ par l'entrepreneur Carrière Bernier.

La Direction des travaux publics de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu précise que durant les travaux, il y aura fermeture partielle et complète du boulevard. La circulation sera détournée.

En général, une travée sera fermée complètement et la circulation se fera sur l'autre travée, à contresens.

Pendant le Festival de montgolfières (12 au 20 août), les travaux ne nuiront pas à la circulation, ajoute la Direction des travaux publics.



CIME loue des embarcations

Jusqu'au 20 août, CIME mont Saint-Grégoire invite les gens à louer un pédalo ou un canot au parc du Centre de plein air Ronald-Beaugrand à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les heures d'ouverture sont du mercredi au dimanche de 12h30 à 17h30 (dernière location à 16h30). Les tarifs sont de 8 \$ l'heure pour un pédalo quatre places, 4 \$ l'heure et 7 \$ pour trois heures pour un canot. CIME rappelle que des aires de pique-nique et une piscine extérieure sont accessibles sur le site, situé dans le quartier Saint-Eugène, sur la rue Towner.

Une équipe gagnante!



Denis Duquette, représentant



385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 359-0047

Au profit de l'hôpital le 20 août

Encore quelques parrains à recruter pour la journée Ferrari

Pour une troisième année consécutive, le Club Ferrari Québec représenté dans notre région par Jean Morin sera présent à l'hôpital du Haut-Richelieu le 20 août prochain afin d'offrir une balade aux enfants malades du département de pédiatrie.

Cette activité est rendue possible grâce à Super C, au département de pédiatrie et de ses bénévoles «Tendre Mamie» ainsi qu'à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

L'année dernière, la Fondation avait remis la somme de 15 000 \$. L'argent ainsi amassé a servi à faire l'acquisition de matériel médical pour le département de pédiatrie, en l'occurrence un spiromètre électronique. Cet appareil permet de déterminer le volume expiratoire maximum par seconde. L'inhalothérapeute pourra ainsi connaître la sévérité de la crise d'asthme de ses jeunes patients et par la suite prodiguer les soins appropriés.

Cette année, les profits serviront à l'achat de saturimètres portables, un appareil servant à calculer le taux d'oxygène dans le sang. Ces appareils coûtent 10 000 \$ chacun. La Fondation espère en acheter deux.

30 enfants

À nouveau, au moins trente enfants atteints de maladies chroniques (leucémie, cancer, asthme chronique) prendront part à cette journée toute spéciale et auront la chance de faire une balade en Ferrari.

Le coût pour parrainer un enfant est toujours de 300 \$. L'activité se tiendra entièrement à l'extérieur, sous forme d'une fête champêtre, le dimanche 20 août à compter de 10 heures. La journée se déroulera comme suit: les enfants seront tout d'abord jumelés à l'un des trente propriétaires de voiture Fer-



La journée Ferrari au profit de l'hôpital du Haut-Richelieu aura lieu le dimanche 20 août. (Photo Stéphanie Lachance)

rari pour ensuite prendre place dans le défilé qui durera environ 45 minutes.

Au retour de la balade, les propriétaires de Ferrari exposeront leurs véhicules dans le stationnement avant de l'hôpital, au grand plaisir des amateurs de voitures sport.

Par la suite, les parrains, les conducteurs et les enfants ainsi que leurs parents seront invités à un grand dîner communautaire sous la tente. François Bessette, animateur sportif bien connu à TQS, se chargera à nouveau de l'animation de la journée. Il présentera les parrains des enfants, les conducteurs ainsi que tous les commanditaires présents.

Pour terminer, les conducteurs de Ferrari offriront, aux parrains qui le désirent, une balade dans leurs magnifiques bolides. Il est à noter que si les prévisions météorologiques annoncent de la pluie le 20 août et du beau temps la veille, l'activité se tiendra le 19 août. S'il pleut les deux jours, elle sera reportée à une date ultérieure.

Pour parrainer un enfant ou pour faire un don soit en argent ou sous forme de jouets pour enfants de 5 à 15 ans, communiquer avec la Fondation au 359-5777 ou confirmer votre don par télécopieur au 359-5132. N'importe qui peut parrainer un enfant malade, des individus, des parents, des entreprises, des clubs sociaux, des associations et même des groupes d'employés.

BLOG-NOTES

SAMEDI

Association des Chouinard: tournoi de golf

L'Association des Chouinard d'Amérique du Nord organise un tournoi de golf à Farnham, le samedi 5 août. Tous les Chouinard conjoints et amis sont invités à participer à cette rencontre estivale. Pour information ou réservation, contactez Marcel Chouinard au 347-3218, Gaby Chouinard au 293-3334, ou Monique Chouinard et Gaëtan Viens au 469-0072.

LUNDI

Société d'agriculture: voyage

La Société d'agriculture d'Iberville organise un voyage de cinq jours au Nouveau-Brunswick, du 21 au 25 août. Le départ aura lieu d'Iberville. Les inscriptions se font dès maintenant et au plus tard le 1^{er} août. Le coût est de 490 \$ par personne en occupation double et de 640 \$ par personne en occupation simple. Pour de plus amples informations, communiquez avec Roch Vincent au 299-2607; Hélène Goyette au 358-5182 ou André Van Hyfte au 299-2585.

Pèlerinage

Le Sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois organise un pèlerinage les 21 et 22 août à Sainte-Anne-de-Beaupré. Pour information: 346-3545 ou Claudette Trudeau au 346-8031.

Soupe populaire

Une soupe populaire est servie au Café chrétien, 149, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gens seront accueillis du lundi

au mercredi de 11 heures à 14 heures ainsi que les jeudis et vendredis de 11 heures à 18 heures. Le coût est de 3 \$ pour un repas chaud, breuvage et dessert ou 40 \$ par mois pour 20 repas chauds, taxes et pourboires inclus. Pour information: 542-5031.

Marche des femmes

Le Comité contingent 3, section Haut-Richelieu, est à la recherche de bénévoles pour l'organisation de la Marche mondiale de l'an 2000. Les organisatrices recherchent des femmes intéressées à combler des postes vacants au sein des divers sous-comités (finances, éducation populaire, déroulement et communication ainsi que sécurité). La Marche aura lieu du 9 au 14 octobre. Pour information: Yannick Olassa au 346-0662.

MERCREDI

Henryville: bingo

Des soirées de bingo au profit des organismes à but non-lucratif l'Age d'or d'Henryville, l'Age d'or de Venise-en-Québec et les Loisirs de Clarenceville ont lieu tous les lundis et mercredis à compter de 19 heures, à la Salle de quilles Henryville située au 260, rue Kennedy à Henryville. L'admission est de 10 \$ par personne incluant un livret de neuf cartes de jeux.

JEUDI

CPCJ: vente estivale

Le Centre de partage communautaire johannais organise une vente estivale le jeudi 10 août de 13 heures à 20 heures et le vendredi 11 août de 10 heures à 17 heures. La vente se tiendra au 280, rue Mercier et au 150, rue Foch à Saint-Jean-sur-Richelieu.

AREQ: activités

L'Association des retraitées et retraités de l'enseignement, secteur G (Haut-Richelieu) invite ses membres à faire connaître leurs activités de retraite (peinture, arrangements floraux, photographie, généalogie, voyages, etc.). Cette promotion aura lieu le jeudi 24 août lors de la «non-entrée» à l'érablière au Sous Bois à Mont-Saint-Grégoire. Les membres peuvent réserver un espace en téléphonant au 346-0202 ou 348-7609.

Maison du bon samaritain

La Maison du bon samaritain, située au 58A, route 104 à Iberville, distribue de la nourriture tous les jeudis de 10 heures à 11h30, dans le but d'alléger le fardeau financier des familles et personnes seules du Haut-Richelieu. L'organisme est entre autres appuyé par la Société Saint-Vincent-de-Paul. Le service est confidentiel.

Gamblers anonymes

Les joueurs compulsifs et leurs proches sont invités aux rencontres hebdomadaires des Gamblers anonymes, section du Haut-Richelieu. Le groupe «Ma dernière mise» se réunit les lundis à 20 heures au Patro-Normandie et le groupe «Pas à pas» les jeudis à 20 heures au Patro-Normandie.

Phobies-zéro

Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au Centre des aînés johannais, 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.

ENCART

Jean-Marc Brunet 4 600 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hébdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOUCHARD
Directeur général adjoint: Charles COUTURE
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Secrétaires: Marjorie LANGEVIN
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Michel TURGEON, Donat SERRERES, Sylvain LEGAULT,

Manon LAVIGNE, Nancy LECLERC, Francis BENOIT, Sylvie WUYTS, Céline VEILLEUX
Publicité nationale: Hebdo Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.
Abonnement par la poste: 6 mois 27,45\$ - 12 mois 54,90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication - convention 422320. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 36,145 copies	Iberville	Saint-Jean Nord	Saint-Jean Sud
Saint-Luc	Iberville	N.-D. Auxiliatrice	Saint-Eugène
Saint-Luc	Route rurale #1	Saint-Gérard Majella	Saint-Lucien
L'Acadie	Route rurale #2	Normandie (résidences)	Saint-Edmond
Domaine Deland	Saint-Athanas	Normandie (appartements)	Cathédrale
Carignan	Mont-Saint-Grégoire	N.-D.-Lourdes	Route rurale #1
Bureau	Centres commerciaux	Centres commerciaux	Bureau
Total	9 659	Total	10 835

Fête de quartier le 5 août

Une journée d'activités familiales à L'Acadie

La fête de quartier est de retour à L'Acadie. La municipalité organisera une journée gratuite d'activités et de spectacles pour toute la famille le samedi 5 août, de 11 heures à 23 heures, au parc Jacques et Marie, situé au 106, rue Desranleau.

À la dernière édition de l'événement, plus de 750 personnes de tous âges avaient participé à la journée, c'est-à-dire 300 de plus qu'en 1998. Encouragée, la municipalité donnera plus d'ampleur à la fête en y ajoutant un feu d'artifice à la tombée de la nuit.

À compter de 11 heures, il y aura de l'animation au parc Jacques et Marie. Il y aura des séances de maquillage, des clowns, une glissière géante, un bungee trampoline et un mur d'escalade qui mesurent respectivement 32, 16 et 14 pieds de hauteur.

De plus, toute la famille pourra participer au jeu de type *Fort Boyard*. Les équipes, formées de trois participants, auront huit épreuves à passer. Des prix seront tirés.

De nouveau cette année, une mini-ferme sera aménagée sur le site. Rappelons que cette attraction, qui compte une quarantaine d'animaux, a été très appréciée à l'édition 1999 de

la fête de quartier.

Mais il n'y aura pas que des animaux à admirer. Le Service des loisirs de L'Acadie a prévu une exposition de voitures anciennes. Une quinzaine de véhicules seront sur place.

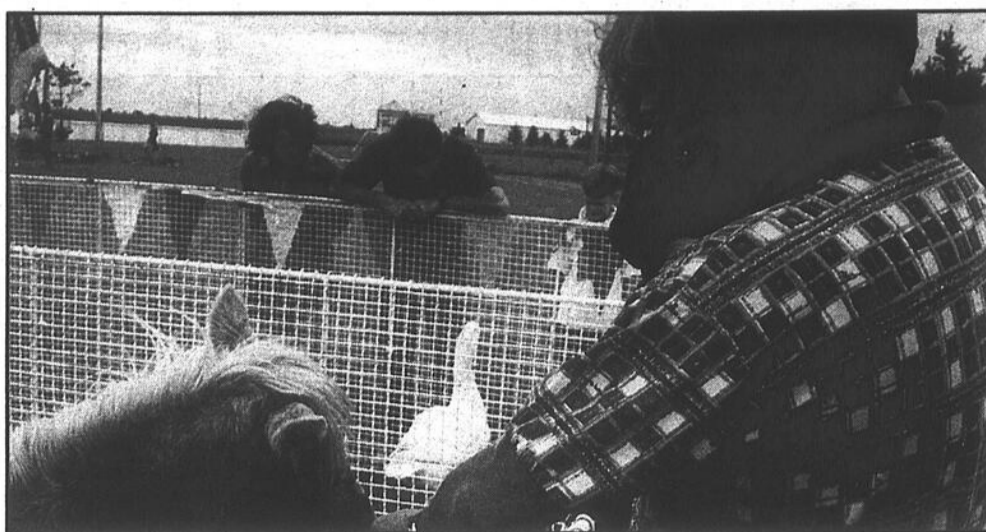
Par ailleurs, sous un grand chapiteau, se tiendra des parties de bingo (elles avaient été très fréquentées à la dernière édition de la fête) et du karaoké, mais aussi de la danse, en soirée.

Dans l'après-midi, les joyeuses frimousses du camp de jour Acajou se produiront en spectacle. En soirée, dès 19 heures, des spectacles familiaux seront présentés.

Suivra, à 22 heures, un feu d'artifice d'une dizaine de minutes qui illuminera les cieux. Jamais il n'y a eu un feu d'artifice à L'Acadie dans le cadre d'une fête de quartier, indique Carole Guay, directrice du Service des loisirs.

Du blé d'Inde et des hot dogs seront vendus à prix populaires. De l'animation musicale complètera la soirée. Le site de la fête fermera à 23 heures.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 347-8221.



Une mini-ferme sera aménagée pour le plus grand plaisir des petits et des plus grand.

«Larguez les amarres» et cap sur la rivière Richelieu

Jadis seule voie de communication entre le lac Champlain et le fleuve Saint-Laurent, la rivière Richelieu a longtemps suscité convoitise et intérêt.

Aujourd'hui, la plaisance a remplacé la guerre et chaque été, un nombre sans cesse croissant de bateaux sillonne son cours paisible, le temps d'une petite excursion ou d'une croisière de quelques jours entre les 10 écluses et les deux canaux que compte cette rivière historique.

Ainsi, afin de mieux faire connaître tous les charmes des rives de la rivière Richelieu, les offices de tourisme du Bas-Richelieu, de la Vallée-du-Richelieu et du Haut-Richelieu, viennent de lancer un nouveau dépliant de forfaits touristiques intitulé: *Larguez les amarres!*

Tiré à 20 000 exemplaires et distribué gratuitement dans les bureaux d'information touristique ainsi qu'aux écluses de Chambly et de Saint-Ours, «Larguez les amarres» propose trois types de forfaits découverte: attrait touristiques (29,99 \$), gastronomique (99 \$) et souper-théâtre (99 \$).

Les vacanciers plaisanciers bénéficieront également de tarifs attractifs dans les marinas participantes tout comme de nombreuses facilités pour leurs déplacements vers les attrait touristiques inclus dans les différents forfaits.

Il n'est toutefois pas obligatoire de s'adonner à la navigation de plaisance pour découvrir les attrait de la rivière Richelieu et profiter de ces for-

faits. Peu importe le véhicule (auto, vélo, bateau) l'essentiel est bien de «Larguer les amarres»...

Grâce à ce nouvel outil d'information touristique, larguez donc les amarres cet été, et cap sur les rives accueillantes de la rivière Richelieu pour transformer votre prochaine «croisière» en véritable voyage d'agrément.

Pour information: Tourisme Bas-Richelieu 1-800-474-9441 / Tourisme Vallée-du-Richelieu 1-888-736-0395 / Tourisme Haut-Richelieu 1-888-781-9999.



Nouveau conseil à la Légion canadienne

La Légion royale canadienne de Saint-Jean-sur-Richelieu (filiale 79) compte un nouveau conseil d'administration composé d'anciens et de nouveaux membres. À l'avant: Luc Gravel, président de l'adhésion, Paul Veilleux, premier vice-président, Normand Maurice, président, Fernand Allard, deuxième vice-président, André Lyons, président sortant. À l'arrière: Raymond Duguay, officier de liaison/anciens combattants, Bernard Falardeau, responsable du volet bien-être, Jean-Marc Simoneau, trésorier, Jean Paul Serre, secrétaire, Maurice Boucher, responsable des loisirs, Fred Gray, directeur maison, et Marcel Chouinard, responsable du bar. Pour obtenir plus d'informations: M. Maurice au 348-5533 ou M. Veilleux au 348-1087. On peut aussi téléphoner au local en composant le 358-7099 poste 7835.

Une équipe gagnante!

Gaétan Quintin, représentant

CARREFOUR FORD
SAINT-JEAN

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-0047

Granger Bernier Optométristes

Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!

885, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)

348-0021

POUR DES SERVICES VISUELS COMPLETS

DE L'EXAMEN JUSQU'À LA CORRECTION DE VOTRE VISION

Dr Paul Granger, o.d.

Dr Ginette Bernier, o.d.

Dr Chantal Reid, o.d.

Ouvert de 9h à 21h du lundi au vendredi

Gardez le contact!

Pagettes au choix **119⁹⁵\$**

INCLUS:

- Pagette
- 12 mois de temps d'antenne illimité
- Activation

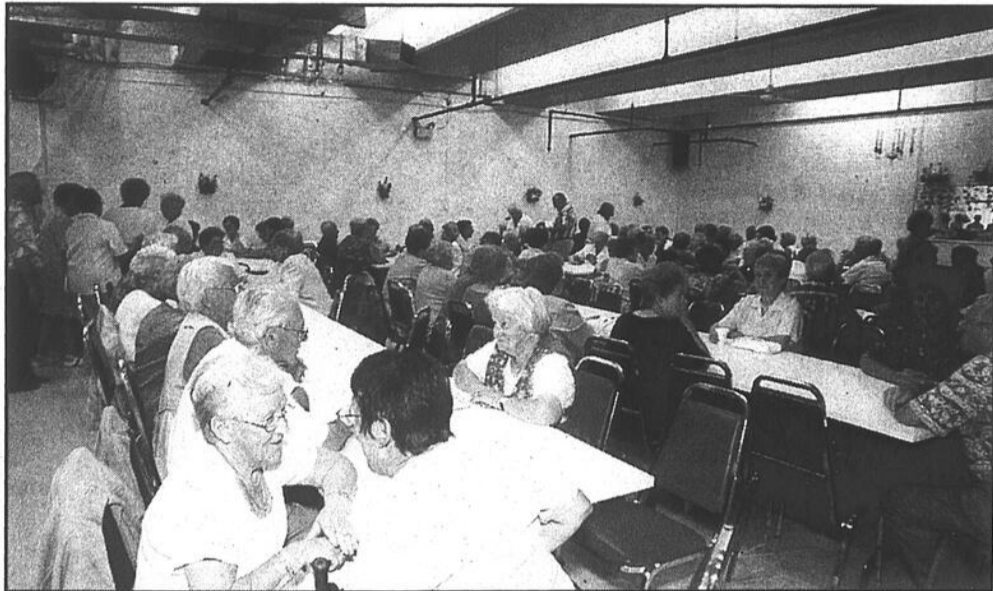
Louez un Karaoke pour vos partys d'été

L'AROSE SON

529, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-1675**

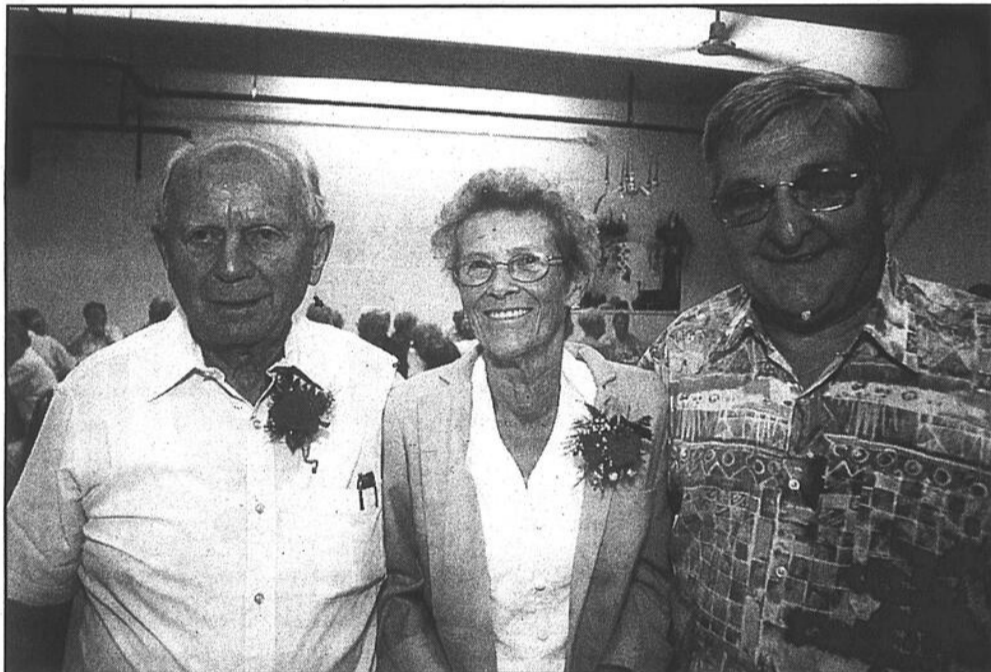
10 627 copies
SAINT-JEAN NORD

Saint-Jean Nord, N.-D.-A.,
Saint-Gérard, Normandie, N.-D.-L.



Un souper avec l'âge d'or

Le Club de l'âge d'or de Normandie tenait, avec quelques semaines de retard, son souper commun soulignant la fête des mères et la fête des pères. La tenue de cet événement a eu lieu le 6 juillet dernier dans le nouveau local du Club situé à la Place Dorchester, local 501, dans le quartier Saint-Gérard. Tout près de 170 personnes ont pris part à cet événement qui ont débuté en après-midi avec des jeux de cartes et du baseball-poches.

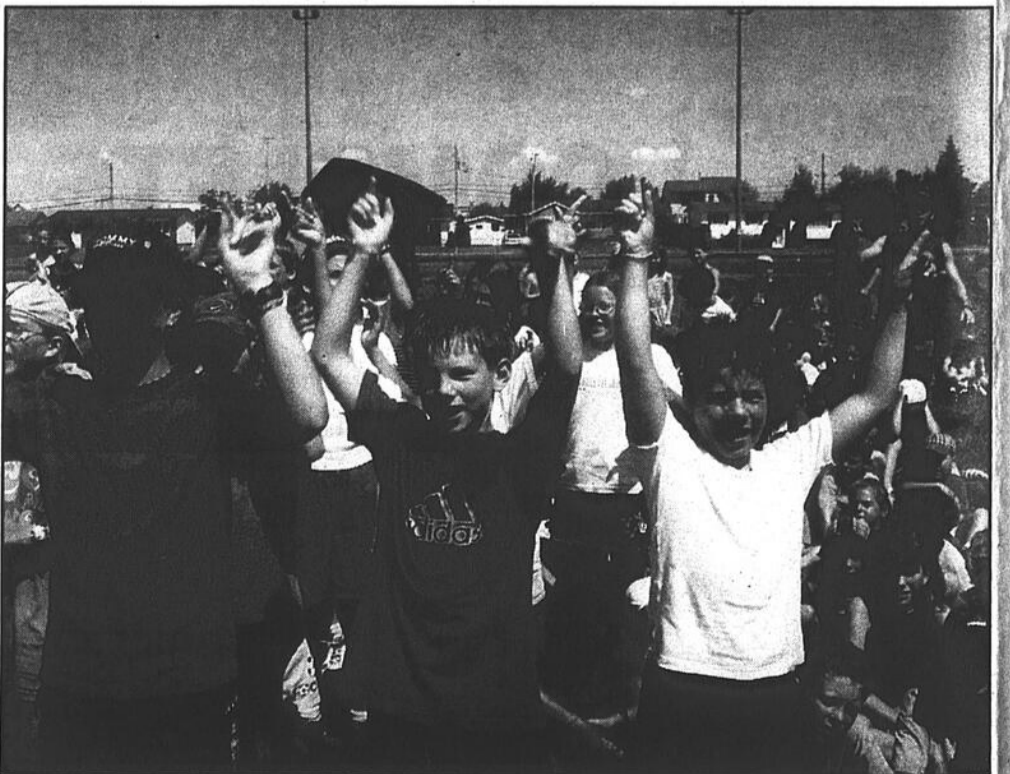


Sur la seconde photo, Normand Gosselin, président du Club de l'âge d'or de Normandie (troisième à droite), accompagne les deux vedettes de l'événement, Paul Oigny, père du jour, et Irène Lapointe, mère du jour. (Photos Jacques Paul)



Les Tournanbules s'amuse

Les jeunes écoliers en vacances ont de quoi s'occuper cet été avec le programme d'animation les Tournanbules à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ça bourdonne d'activités dans les sept sites depuis le 3 juillet. Et avec le beau temps des derniers jours, ils ont pu s'adonner à des activités extérieures et profiter de la piscine. L'animation se poursuivra jusqu'au 15 août. (Photos Jacques Paul)



Tous les mercredis, je lis

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois:
65 61\$ taxes incluses

6 mois:
33 31\$ taxes incluses

Adélar-Berger

Club de lecture: jusqu'au 11 août pour participer

La quatrième édition du club de lecture d'été tire à sa fin à la bibliothèque Adélar-Berger. Les jeunes ont jusqu'au 11 août pour y participer.

C'est la date limite pour faire estamper votre journal de bord et prendre part au tirage des trois prix offerts par le magasin Wal-Mart: un jeu de basket-ball pour les 2-5 ans, une petite chaîne stéréo pour les 6-9 ans et un lecteur de disques compacts portatif pour les 10-12 ans.

Plus on lit, plus on a de chances de gagner. Et

Dimanche

Beaucoup de bruit au Fort-Chambly!

Le dimanche 30 juillet, la Compagnie franche de la marine du Musée David M. Stewart de l'Île Sainte-Hélène, animera le Fort-Chambly avec ses canons et ses tambours.

En 1683, les premières compagnies des troupes de la marine arrivaient en Nouvelle-France dans le but de tenir garnison des forts, de servir comme troupes permanentes et ainsi défendre le pays.

Dimanche, le public pourra revivre l'époque où ces troupes étaient en garnison au fort Chambly. Dès 11h30, les soldats des troupes de la marine débarquent au lieu historique national armés de leurs fusils et de leurs canons. Après un premier tir, fifres et tambours empliront de leur musique la cour intérieure du fort.

Mais c'est à 14 heures que les coups de canons et de fusils se feront entendre. Les soldats de la Compagnie franche de la marine exécuteront des manoeuvres militaires spectaculaires. Les différents exercices et les techniques de bataille rangée vous replongeront au coeur du XVIII^e siècle.

Le coût d'admission au fort est de 3,75 \$ pour les adultes, 2 \$ pour les étudiants et les enfants, 3 \$ pour les 65 ans et plus et gratuit pour les 5 ans et moins. Un tarif familial (deux adultes et leurs enfants) est proposé à 7,50 \$.

dès qu'on a lu au moins cinq livres, on a droit à un cornet de crème glacée gratuit offert par le bar laitier La Lichette.

Le spectacle de clôture et le tirage des grands prix auront lieu le mardi 22 août à 19 heures à la bibliothèque. Le thème du club de lecture est «Un été d'évasion».

Pour toute information, il suffit de se présenter au comptoir jeunesse ou téléphoner au 357-2119.

Saint-Luc

À Saint-Luc, le club de lecture se termine une semaine plus tard, soit le vendredi 18 août. À chaque emprunt de livre, les participants peuvent gagner des cadeaux.

En outre, plusieurs prix seront offerts lors du tirage final qui aura lieu le jeudi 24 août à 19 heures à la bibliothèque. Les principaux prix sont un lecteur CD/radio/magnétocassette por-

tatif et un lecteur CD portatif pour les 7-13 ans. Pour les plus jeunes, il s'agit de jeux électroniques d'apprentissage de la lecture.

L'Acadie

Enfin, à L'Acadie, la bibliothèque municipale invite ses abonnés à participer au grand concours d'été «Vacances 2000».

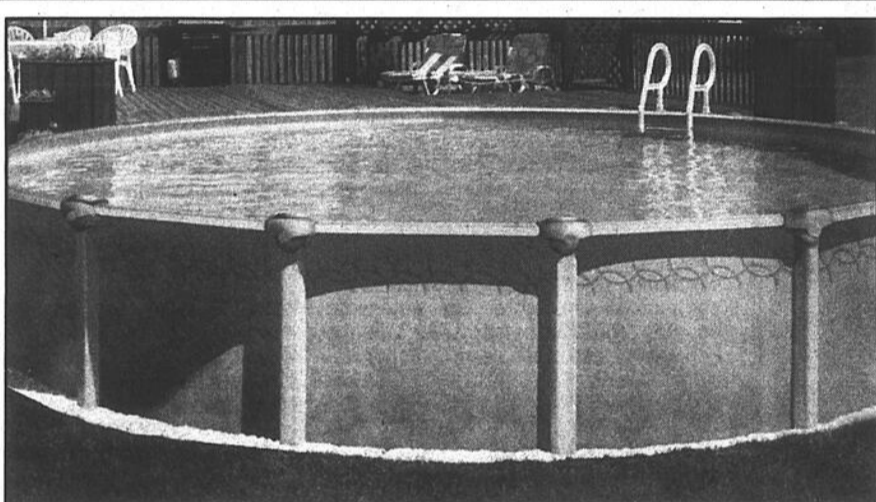
À chaque prêt de documents, ils courent la chance de gagner des prix. Pour les adultes, on offrira des repas au restaurant L'Imprévu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le tirage aura lieu le 1^{er} septembre.

Les ados auront la chance de remporter plusieurs prix, dont des jeux électroniques lors du tirage du 1^{er} septembre. Des prix seront également offerts aux jeunes de 3 à 7 ans lors d'un tirage à l'occasion de l'heure du conte du 30 septembre.

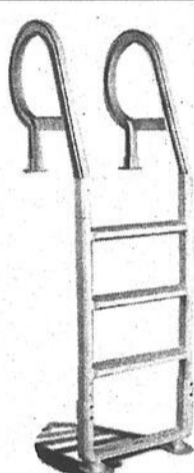


Les jeunes ont encore quelques jours pour participer au programme de lecture d'été dans les bibliothèques de la région. (Photo Jacques Paul)

VENTE LIQUIDATION 2000



**Piscine hors-terre, toute équipée
INSTALLATION GRATUITE***



**ÉCHELLE DE PATIO
33\$**
(blanche, grise, perle, verte)



Filtration

FILTRE 20 PO
avec pompe 1.5 CV (JACUZZI)

329⁹⁹\$

FILTRE 21 PO
avec pompe 1.5 CV (Hayward)

349⁹⁹\$

POMPE
1.5 CV (Jacuzzi ou Hayward)

199⁹⁹\$

RÉSERVOIR 21 PI
(Hayward)

169⁹⁹\$

**PAGETTE NUMÉRIQUE
AVEC AFFICHAGE DE L'HEURE**



79\$

- 6 mois de temps d'antenne gratuits
- Mise en service incluse
- Pagette incluse

Photo peut différer

HÉBERT-GOUIN

391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Une équipe gagnante!



Jacques Goulet
représentant

CARREFOUR FORD
SAINT-JEAN

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 359-0047

Les Équipements Orthopédiques
de St-Jean enr.

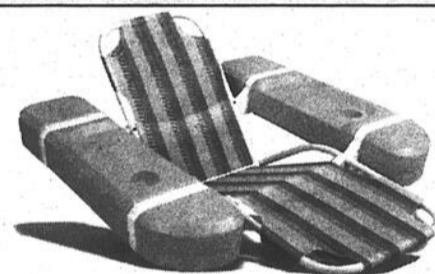
Les nouvelles culottes protectrices
TENA
sont maintenant disponibles



- SERVICE À DOMICILE
- ACHAT OU LOCATION
- LIVRAISON GRATUITE

Alain et Guy-M. Papillon, propriétaires

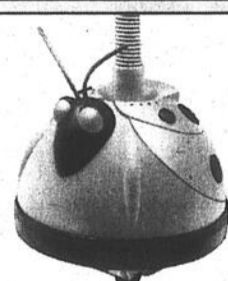
Centre médical du Haut-Richelieu
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-4931



**CHAISE FLOTTANTE
59⁹⁹\$**

**PISCINE CREUSÉE
1 000\$
de rabais**

**ACCESSOIRES DE PISCINE
25% de rabais**



**COCCINELLE
149⁹⁹\$**

**JOUETS
40%
de rabais**
(Voir exception en magasin)

**SPAS
Différents modèles
jusqu'à
500\$
de rabais**

**TOILES DE PISCINE
HORS-TERRE
20%
de rabais**

**BOYAU DE BALAYEUSE
1 1/4x25 pi
9⁹⁹\$
1 1/4x30 pi
11⁹⁹\$**

CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

M5-5KW239,99\$
C5-5KW259,99\$
C10-10KW319,99\$
C15-15KW369,99\$

GAZ PROPANE

H100
100 000 BTU699,99\$
H200
200 000 BTU999,99\$

THERMOPOMPE

THP
74 000 BTU1 999,99\$
(électronique)

THP
107 000 BTU...2 299,99\$
(électronique)

T600
48 000 BTU1 999,99\$
(électronique)

T750
59 000 BTU2 199,99\$
(électronique)

*Piscine et toiles en magasin *Jusqu'à l'expiration des marchandises. Quantité limitée pour certains articles.



Plan de financement disponible



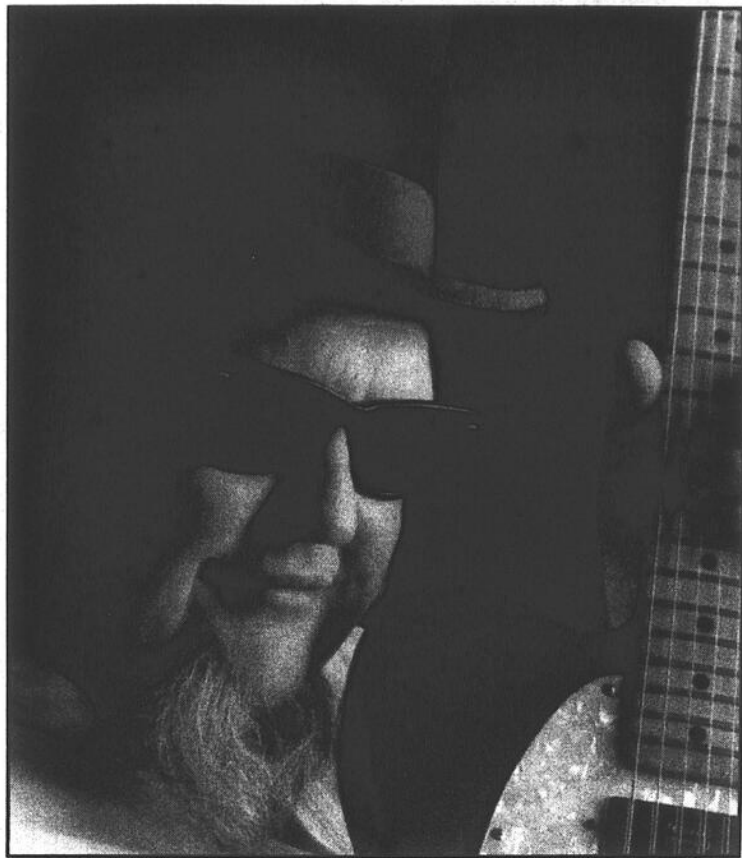
PISCINES HORIZON

Le maître piscinier

Carrefour des Boulevards
87, boul. St-Luc, Local 9, St-Luc

348-6851

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juillet 2000 7



Le bluesman américain Bryan Lee sera au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean jeudi.

L'Été Show 2000 se poursuit

Le bluesman américain Bryan Lee au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean

Pour débiter le mois d'août avec énergie, Bryan Lee sera de passage au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean ce jeudi 3 août à 20h30 dans le cadre de la série l'Été Show 2000. Le vétéran du blues vient nous enchanter par son style complètement enflammé et déchaîné.

qu'il n'a pas besoin d'être compliqué pour être bon. Il n'a qu'à venir de la bonne place : du cœur et des tripes. Le blues de Bryan Lee vient de la bonne place. Le fait qu'il soit un virtuose ne gâche rien, il faut tout de même l'avouer.

et frais de billetterie, il suffit de se présenter à la SPEC (30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu) ou téléphoner au 358-3949.

Par ailleurs, veuillez prendre note que Benoit Paquette continue sa série de spectacles au Cabaret-théâtre du Vieux-Saint-Jean à tous les vendredis et samedis et ce, jusqu'au 26 août.

La grande qualité du blues, c'est

Vous pouvez vous procurer les billets, au coût de 15\$ incluant les taxes

Exposition du 3 août au 15 octobre

Les oeuvres d'Armand Vaillancourt à la Maison des arts et de la culture

La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu présente, du 3 août au 15 octobre, les oeuvres du sculpteur Armand Vaillancourt. Cette exposition, placée sous la présidence d'honneur de Maryse Racicot-Gagnon, vice-présidente du Groupe Le Canada Français, regroupera une centaine d'oeuvres, représentant 50 ans de carrière.

montre sa grandeur d'homme-créateur, indique le directeur général de la Maison des arts, Michel Martel.

En rendant hommage à Armand Vaillancourt, la Maison des arts veut sensibiliser la relève. «Nous avons créé une fondation pour aider les jeunes et les futurs artistes à développer leur création et mettre en valeur leurs talents».

nous. Ce titan de la sculpture qui proteste dans le calme, le silence ou l'effervescence de son atelier; ce grand artiste, balise de notre époque qui ose produire des explosions de métal ou de couleurs qui choquent notre conformisme et rejoint notre imaginaire, fera l'événement de l'an 2000 de la Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu».

«Il est indéniable que cet artiste, par son trajet, ses implications sociales, ses passions, sa sensibilité et sa générosité pour les droits des humains, les enfants, la pauvreté et la faim, a su marquer notre peuple. Par la sculpture, il laisse ses traces, là où il passe. Son oeuvre dé-

Mme Racicot-Gagnon qualifie cette exposition de feu d'artifice de la culture. «Armand Vaillancourt, ce sculpteur de réputation internationale, ce lion transgresseur de l'ordinaire, vient chez

Le vernissage de cette exposition aura lieu le jeudi 3 août de 18 heures à 21 heures au 228, rue Richelieu à Saint-Jean. La Maison des arts accueille les visiteurs du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 et le samedi de midi à 17 heures.

Bud Rock'n Roll Band

Admission: 5\$

LE PUB resto bar

Les 4 et 5 août 2000

KARAOKÉ
Tous les jeudis dès 21 h avec Barbara et Maypo

sports experts LE CANADA FRANÇAIS

VOYAGES DU HAUT-RICHELIEU

1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 348-7777

Prochain concert vendredi

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean présentera à nouveau un concert vendredi à 19 heures au parc Félix-Gabriel-Marchand. L'ensemble, dirigé par Daniel G. Hébert, proposera Nostalgie II (valse, dixieland, classique, marches militaires). Le Cercle philharmonique reviendra le 18 août pour clore cette première saison de concerts champêtres. Le vendredi 11 août, le Choeur du Richelieu présentera une série d'extraits d'opéras et de chants de la Renaissance. Rappelons que les concerts champêtres sont offerts gratuitement à toute la population. Ils rendent hommage à l'illustre Johannais Félix-Gabriel-Marchand, né en 1832 à Saint-Jean-sur-Richelieu et décédé le 25

septembre 1900. Les spectateurs sont priés d'apporter leurs chaises et leurs ombrelles. Les activités seront annulées en cas de mauvais temps.



...À LIRE MERCREDI dans:

LE CANADA FRANÇAIS

Beaucoup de travail pour nos étudiants

Une millionnaire de plus dans la région

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

Cueillette libre

BLEUETS

C. JUTRAS
121, rang de Versailles
Mont Saint-Grégoire
358-8055

VÉRIFIEZ LA DISPONIBILITÉ
Fermé le dimanche

Club Eiwanshi Aikibudo et Kobudo

合気道 古武道

Directeur technique Jacques Galipeau
Tél. (450) 447-9141
cell. (450) 357-6305

Clinique du

André Rivard

Traitement des varices et de la couperose
Examen veineux par "DOPPLER"
Traitement d'obésité
Amaigrissement et maintien du poids santé
Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie

sur rendez-vous

348-7744

Voyage de la Société d'histoire

◆ La Société d'histoire du Haut-Richelieu met le cap sur Grosse-Île pour son voyage annuel. Cette année, la sortie s'étale sur deux jours et comporte une nuitée. Elle aura lieu les 25 et 26 août. Le forfait comprend le transport par autobus, une excursion à la Grosse-Île avec les Croisières Lachance, une nuitée à l'hôtel l'Oiselière à Montmagny, une visite guidée du Musée maritime Bernier à l'Islet-sur-Mer, une visite guidée de la maison Étienne-Paschal Taché à Montmagny et un tour de la ville de Montmagny. Le forfait inclut également quatre repas, dont trois à l'Oiselière, les entrées dans les musées et un accueil de bienvenue à l'hôtel. Pour réserver, il suffit de téléphoner au 358-5220 ou se présenter au 203, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Exposition sur l'enfance

◆ Claire Bienvenue, artiste-peintre de la région, expose quelques toiles et procédés mixtes à la Maison sous les arbres à Saint-Athanase, durant le Symposium d'arts d'Iberville. Son exposition sur l'enfance est en cours et se poursuivra tout au long de la période estivale.

Excursion dans les Cantons-de-l'est

◆ La Direction loisirs, culture et vie communautaire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, en collaboration avec Groupe Voyages Québec, invite la population à une sortie thématique le vendredi 18 août dans les Cantons-de-l'est. En matinée, il y aura la visite du village d'Ulverton, cité comme l'un des beaux villages pittoresques du Québec. Un tour guidé vous y attend, suivi du repas au Moulin du village. En après-midi, visite guidée du moulin, devenu le plus grand centre d'interprétation des textiles du Canada. La sortie se poursuit à Melbourne au centre d'interprétation de l'ardoise. En fin d'après-midi, thé et concert au centre d'art de Richmond. Le départ se fera du stationnement du Centre culture. Fernand-Charest à 8 heures et le retour est prévu pour 19h30. Les billets se vendent 89 \$, par personne incluant transport, taxes et service. Pour réserver, il suffit de contacter Monique En-

gland au 348-5728.

Passion country au parc Beaulieu

◆ Passion country sera au parc Beaulieu dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice tous les mercredis de 19 heures à 21 heures. Il y aura de la danse et de la musique. Les gens sont invités à apporter leur chaise. C'est gratuit et en cas de pluie, l'activité est annulée.

Des glaciers à Cartier

◆ Le lieu historique national du Fort Chambly présente l'exposition temporaire *Des glaciers à Cartier*. Réalisée par le Musée du Séminaire de Sherbrooke, l'exposition *Des glaciers à Cartier* vous permettra d'explorer le mode de vie des tout premiers habitants, qui occupaient le territoire du Québec à l'arrivée des Européens. Au cours de votre visite, vous partirez à l'aventure en traversant la Béringie, cette voie de terre ferme qui ouvrit le passage entre l'Asie et l'Amérique. Une fois sur le continent, vous suivrez les traces des tout premiers habitants du Québec. Votre expédition vous amènera à visiter un campement algonquin installé peu avant l'arrivée des découvreurs européens ainsi qu'une maison longue iroquoise de la même époque. Vous verrez même un site de fouilles archéologiques vous permettant de vous familiariser avec cette démarche scientifique propre à l'archéologie. Découvrez la façon de vivre des Algonquiens et des Iroquoiens. Ces deux groupes adoptaient des façons de vivre très différentes. Vous constaterez les particularités de chaque peuple: sédentaire ou chasseur-cueilleur, tip ou maison longue... Chacun a développé ses propres techniques en terme de transport, d'alimentation, d'habitation, etc. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 658-1585.

Soirées folkloriques

◆ L'Association folklorique Carignan-Chambly organise des soirées folkloriques tous les jeudis de 19h30 à 23h30 à la salle communautaire de Carignan (2555 rue Bellevue). Rencontre de musiciens: violonneux, guitaristes, accordéonistes, gigueurs, danseurs, etc. L'entrée est gratuite. Pour information: Adrien Samson au 349-2928.

Une deuxième chasse au trésor le samedi 5 août

Le conteur Éric Yelle fait revivre le passé du Blockhaus

Le 22 juillet dernier, le Blockhaus de la rivière LaColle a été le théâtre de légendes extraordinaires telles que celles du «Capitaine James», de «Jean-Baptiste l'ermite» et de «Francis le guide». L'événement a suscité l'intérêt d'une soixantaine de touristes qui sont venus entendre le conteur émérite.

Dans son accoutrement rappelant les troubadours de la Nouvelle-France, Éric Yelle a su émerveiller les enfants, fait sursauter plus d'un parent et fait connaître le passé du seul bâtiment du genre au Québec à avoir conservé son originalité.

À venir

La prochaine activité à l'affiche cet été au Blockhaus, est une chasse au trésor qui aura lieu le samedi 5 août. Présentée tout à fait gratuitement, elle débutera à 10 heures et se terminera à 16 heures. Le tirage de nombreux prix suivra à 16h30.

Rappelons l'adresse du Blockhaus qui est le 1, rue Principale (route 223) à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le numéro de téléphone à composer pour obtenir de plus amples informations sur ce lieu touristique est le 246-3227.

NOUVEAU À SAINT-JEAN

RESTO - BAR
LATINO

Ouverture
mardi
1er août

• Déjeuners dès 7 h
à partir de **2,99\$**

• Dîners : spécial du midi
à partir de **4,99\$**

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **348-7227**

ÉCONO-PASSEPORT

PARTEZ POUR CUBA...

2 voyages à gagner

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES

M. CHRISTIE

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

12 AU 20 AOÛT 2000

LE FESTIVAL D'ÉTÉ LE PLUS FAMILIAL AU QUÉBEC!

ADULTES : pré-vente 23 \$ sur le site 30 \$
ENFANTS : pré-vente 11 \$ sur le site 15 \$



LE PASSEPORT EST VALIDE POUR LES 9 JOURS ET INCLUT TOUS LES SPECTACLES

12 MICHEL PAGLIARO - ÉRIC LAPOINTE - FRANCE D'AMOUR 13 CARMEN CAMPAGNE
PIERRE PRINCE - MARIO PELCHAT 14 INFINI-T - LA CHICANE 15 McMASTER & JAMES - MARC DUPRÉ 16 JACYNTHÉ
BOOGIE WONDER BAND 17 LYNN JODOIN - CLAUDE DUBOIS - MARIE-DENISE PELLETIER 18 FRANÇOIS MORENCY - DAN BIGRAS &
LAURENCE JALBERT 19 PAUL PICHÉ - MARJO 20 SOIRÉE D'HUMOUR TVA : DOMINIC & MARTIN
MICHEL BARRETTE - LES MECS COMIQUES - JEAN-MICHEL ANCTIL - MARYVONNE CYR - STEEVE DIAMOND

PARTEZ POUR CUBA... 2 voyages à gagner

Remplissez le coupon inclus avec le passeport 9 jours du Festival ou procurez-vous un coupon de participation aux bureaux du Festival et courez la chance de gagner l'un des 2 voyages à Cuba, d'une valeur de 2 500\$ chacun. Les coupons de participation doivent être complétés et déposés dans les boîtes prévues à cet effet au plus tard le 11 août 2000 dans les points de distribution ou le 17 août 2000 au plus tard sur le site du Festival. Le tirage aura lieu le 18 août 2000. Pour pouvoir mériter les prix, les personnes gagnantes doivent avoir 16 ans ou plus et être résidentes du Québec. Cependant, les prix sont transférables à une personne de leur choix. Les détails du concours et les règlements sont disponibles dans tous les points de distribution et aux bureaux du Festival.

Le passeport est disponible dans plus de 50 points de distribution dont l'hôtel de ville, les banques, caisses populaires, pharmacies, sociétés des alcools, marchés d'alimentation et dépanneurs de la région.

Cuba

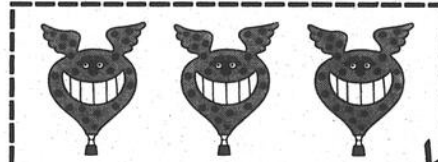


LE CANADA FRANÇAIS

TIRAGE D'UNE ENVOLÉE

De plus, remplissez le coupon ci-dessous, inscrivez le sujet de trois capsules sur les montgolfières entendue sur les ondes de Z-104 et courez la chance de gagner une envolée pour une personne ou 2 accréditations VIP d'un jour.

LE CONCOURS SE TERMINE LE 11 AOÛT À MIDI



RÉPONSES: 1. _____
2. _____
3. _____

DATE: _____
NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

**VOUS AVEZ JUSQU'AU 11 AOÛT
MIDI POUR PARTICIPER**
Remplissez ce coupon et postez-le à l'adresse suivante : Festival de montgolfières M. Christie 4, chemin de l'Aéroport, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 7B5

INFO FESTIVAL
347-9555
www.montgolfieres.com

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juillet 2000 9

Dans le cadre des Beaux dimanches le 30 juillet

Les artisans de la Nouvelle-France: des métiers à découvrir au Fort-Lennox

Le 30 juillet prochain, pour la cinquième semaine des Beaux dimanches, le lieu historique national du Fort-Lennox de Saint-Paul-de-l'Île-

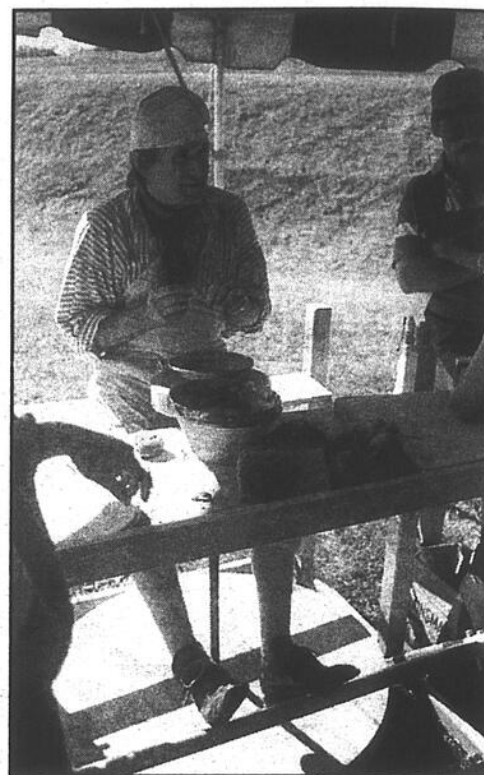
aux-Noix recevra les Artisans de la Nouvelle-France. En cette occasion, une douzaine d'artisans costumés redonneront vie à des métiers

du 18^e siècle.

Les artisans exécuteront des démonstrations de leur métier tout en racontant l'histoire qui s'y rattache. Le public verra à l'oeuvre la fileuse, la teinturière, la dentellière, le cordonnier, le menuisier, la pailleuse de chaises, l'épicier et plusieurs autres. De plus, un cuisinier préparera le repas du midi. Certains des artisans seront même accompagnés de leur famille et tous se feront un plaisir de discuter de la vie des habitants au temps des colonies.

Les Artisans de la Nouvelle-France sont recrutés par La Fleur de Lyse, une entreprise de Chambly spécialisée en costumes et interprétation historiques. Ils partagent une passion pour l'histoire, en particulier celle du 18^e siècle, et certains d'entre eux ont la chance de pratiquer leur métier à temps partiel dans la vie de tous les jours. Ils souhaitent pouvoir transmettre aux plus jeunes leur connaissance des techniques anciennes afin qu'elles puissent se perpétuer.

Les Artisans seront présents de 12 heures à 16h30 et ce, beau temps, mauvais temps. Les visiteurs pourront profiter de cette journée pour pique-niquer sur le vaste terrain de l'île. De plus, l'animation costumée et les visites guidées aux heures sont offertes, comme à chaque fin de semaine. Pour plus d'informations, appelez au 291-5700.



Mario et son drôle de p'tit oiseau font une excursion au Fort-Lennox

Le dimanche 6 août prochain, le lieu historique national du Fort-Lennox lance une invitation spéciale aux enfants. Le théâtre le Castelet parapluie présentera la pièce *Mario et le drôle de p'tit oiseau*.

Mario est un petit garçon qui aime bien l'aventure. Il est également explorateur. Ces voyages lui permettent donc de rencontrer de nouveaux amis et des animaux. Il lui arrive même de croiser de drôles d'oiseaux... Inspirée du conte de H.C. Andersen, cette pièce propose de faire découvrir l'envers de l'histoire aux auditeurs.

Le Castelet parapluie est un petit théâtre ambulancier composé d'un parapluie sous lequel les marionnettes s'animent et vivent un conte. Ces contes thématiques s'adressent aux enfants de 3 à 8 ans. Le texte et la mise en scène de *Mario et le drôle de p'tit oiseau* sont l'oeuvre de Suzanne Daigneault, directrice du Castelet.

Trois représentations d'une demi-heure auront lieu en après-midi, soit à 13h30, 14h30 et 15h30. Les enfants pourront profiter de leur séjour sur l'île pour participer aux ateliers de maquillage et de fabrication de cerfs-volants. Pour plus de renseignements, le numéro de téléphone à composer est le (450) 291-5700.



Mario et son drôle de p'tit oiseau divertiront les petits le 6 août au Fort-Lennox.

UN SEUL TÉLÉPHONE - UNE SEULE ADRESSE

Clôtures Québec

GRUPPE INTER CLÔTURES

CLÔTURE STRUCTURA

ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DE LA CLÔTURE

TOUT DERRIÈRE LA MÊME CLÔTURE!



CLÔTURES: Mailles de chaîne, acier ornemental, PVC
RAMPES: Aluminium, PVC

VENTE • INSTALLATION • RÉPARATION

INSTALLATION PROFESSIONNELLE

FINANCEMENT DISPONIBLE

203, rue Saint-Joseph,
Mont Saint-Grégoire

346-8400



Clinique d'évaluation des pieds

Évaluation informatisée

Orthésistes du pied certifiés
Douleurs aux pieds, aux genoux, à la hanche ou au dos?



LABORATOIRE

M.P. LANGELIER

STUDIO DE CHAUSSURES



675, boul. Laurier
Beloeil (rte 116)

536, Henri-Bourassa Est (métro)
Montréal (coin Lajeunesse)

Nous sommes chez-vous... pour vous

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Clinique Médicale N.-D.-L.
400, boul. du Séminaire Nord
(514) 875-6637
le mardi 8 août 2000
9 h 20 à 16 h 30

IBERVILLE
Clinique Médicale d'Iberville
715, boul. d'Iberville
(514) 875-6637
le mercredi 23 août 2000
9 h 20 à 16 h 30

Sur rendez-vous seulement
Visitez notre site internet: www.labmpl.com

NOUVEL EMPLACEMENT DE LA FERME



• Mais sucré jaune et deux couleurs • Fruits et légumes de saison



Ancienne adresse
307, Route 133,
Sabrevois
Maintenant au
485, Route 133,
Sabrevois

AUTRE KIOSQUE
2125, Route 133
Iberville

346-6867



une garantie au goût et à la fraîcheur...

Fruits Légumes

RACINE

La super fraîcheur

Spéciaux en vigueur du lundi 31 juillet au dimanche 6 août 2000.

Concombres
pr. Québec no 1

3/99¢

Pommes de terre lavées
«Grelot»

39¢

Avocats
pr. Mexique no 1
Gr. 20

2/99¢

Champignons blancs
pr. Canada no 1
Cello 8 onces

79¢

Cantaloup
pr. Californie no 1
Gr. 18

99¢

Piments verts
pr. É.-U. no 1
Gr. gros

99¢

Poires
«Bartlett»
pr. Californie no 1
Gr. 120

99¢

FROMAGERIE

Fondue parmesan
«La Fromagère»
SPÉCIAL

2.29
paquet
rég. 2,99\$

Brie français
«Comté de Champ»

8.40
1,85\$ / 100 g

Pastrami
«Mello»

4.99
1,10\$ / 100 g

Dinde blanche
ou fumée
«Classique»

6.99
1,55\$ / 100 g

CHARCUTERIE

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juillet 2000

Soccer senior

Défaite du Dynamo

Le CS Longueuil a pris une douce revanche face au Dynamo de Saint-Jean au soccer senior. Après avoir perdu le premier duel entre les deux équipes plus tôt cette saison, la formation longueilloise s'est rachetée en battant les Johannais 2 à 1 dimanche dernier.

Tirant de l'arrière 2 à 0 au début de la deuxième demie, les joueurs du Dynamo ont ouvert la machine pour tenter de combler l'écart, mais en vain.

La troupe johannaise disputera sa prochaine rencontre dimanche à Varennes.

Deux gains du Spartak

Après une défaite crève-cœur de 4 à 3 face à Beloeil, le Spartak de Saint-Luc s'est relevé de belle façon en signant deux victoires consécutives face à des adversaires coriaces.

Les Luçois ont d'abord vaincu Sainte-Catherine 5 à 1 samedi dernier pour ensuite vaincre Saint-Hubert 4 à 2 le lendemain. Ricardo D'Amore a connu un week-end du tonnerre en marquant six buts en deux matchs. Un autre qui a bien fait dans ces deux triomphes est le gardien Alexandre Bureau. «Alex a fait les arrêts clés alors que Ricardo

comptait les gros buts. On ne peut en demander plus à ces deux recrues,» souligne le président de l'équipe, Richard Oliveira. Ce dernier ajoute que sa jeune formation a fait montre de caractère face à des équipes beaucoup plus expérimentées.

En raison de ces deux victoires, Saint-Luc se maintient parmi les trois premières équipes au classement général.

Le prochain match du Spartak aura lieu samedi à 18 heures au parc Pierre-Benoît face à Saint-Hubert.



Revers des Barracudas

Après une belle victoire de 27 à 15 sur le Mad River, les Barracudas ont encaissé un revers de 10 à 8 samedi dernier à Québec. Richard Parenteau, Kyle Leavitt, Derek Prohar et Martin Grégoire avaient réussi les essais contre la formation du Vermont, tandis que Martin Poirier fut le seul à franchir la zone des buts dans le match suivant. L'équipe de rugby de Saint-Jean accueille les représentants de Ville-Mont-Royal samedi à 13h30 au Complexe sportif du Fort Saint-Jean. (Photo Rémy Boily)

Le 5 août

C'est la fête du «skate» à Farnham!

Richard HAMEL

Pour une deuxième année consécutive, Farnham vivra au rythme du SkateFest. Cet événement, qui avait réuni une soixantaine de participants l'an dernier, devrait en regrouper une centaine le 5 août prochain.

Le SkateFest, c'est la fête de la planche à roulettes et du patin à roues alignées. Des jeunes de la grande région y sont attendus pour démontrer leur savoir-faire et de se retrouver entre amis. Sur le site du «Skate park», au coins des rues Saint-André et Aikman, il y aura de l'animation et un spectacle de musique.

«On vise les 100 participants cette année. Les jeunes ont bien hâte, surtout qu'ils pourront assister au spectacle de «Sans Pression», un groupe très populaires auprès des ados», mentionne la coordonnatrice de l'événement, Sophie Sénécal.

Horaire

Les participants ont rendez-vous dès 9 heures pour l'inscription. Les compé-

titions débuteront à 10 heures. Deux catégories seront au programme, soit pour débutants et pour intermédiaires et ce, dans les deux disciplines (planches à roulettes et patins à roues alignées).

Si le nombre de participants le justifie, la catégorie professionnelle s'ajoutera, indique Mme Sénécal.

En début d'après-midi, un défilé de mode sera proposé par le commanditaire Ultimate. Des vêtements et des pièces d'équipement seront alors présentés. Les compétitions se poursuivront jusqu'à 17 heures.

Sur le site, des structures gonflables, dont le plus célèbre des Pokémon (Pikachu), amuseront les plus petits. Des clowns feront également de l'animation. Un service de restauration (hot dogs, maïs, etc.) sera offert par les membres de la Coopérative jeunesse de services de Farnham.

Au cours de l'après-midi, des professionnels de la Californie feront des démonstrations sur leur planche à roulettes. L'un des meilleurs Québécois, Serge Maheu, devrait aussi être présent pour

démontrer son savoir-faire, de même qu'une équipe de Longueuil.

L'inscription est de 10 \$ et tout l'argent sera remis en bourses aux participants. De plus, des commanditaires offriront des prix.

Spectacle

De 17 heures à 22 heures, de la musique animera le site. À 21 heures, le groupe de musique rap underground «Sans Pression», bien connu des jeunes, viendra donner un spectacle. Ce show clôturera les activités. En cas de pluie, il sera présenté à l'aréna Madeleine-Auclair. En première partie, deux groupes seront en vedette, Flying Society et Attentat.

Quant aux activités du SkateFest, elles seront remises au lendemain en cas de pluie.

Pour les spectateurs, le coût du billet est de 3 \$. Pour les moins de 10 ans, il en coûtera 1 \$. Le billet inclut l'animation et le spectacle en soirée. On peut se procurer des billets en prévente dans les maisons de jeunes de la région. Pour toute information: 293-7866.



Pendant que Ricardo D'Amore, à gauche, marquait six buts en deux matchs, le gardien Alexandre Bureau faisait de l'excellent travail devant le filet du Spartak.

SPORT EN BREF

Ligue de quilles

La Ligue de quilles de l'Acadie est à la recherche de joueurs (aînés) afin de compléter ses équipes. Les rencontres ont lieu les vendredis à 15h30 au Centre Multisport à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les quilleurs intéressés doivent téléphoner au 348-9890 ou 348-6071.

Balle-donnée

Un tournoi de balle-donnée aura lieu les 1^{er}, 2 et 3 septembre au terrain des loisirs de Napierville. Seize équipes réparties en deux classes sont attendues. Le coût est de 225 \$ par équipe. Des bourses totalisant 2500 \$ seront remises. Pour information: Martin au 245-9001 ou Sylvain au 245-0386.



Desjardins

présente la promotion de l'an 2000

BINGHAUT- RICHELIEU

UNE AUTRE RÉALISATION du 26 juin au 8 septembre 2000

Le Canada Français

25 000\$ À GAGNER!

Ça vous intéresse?

Procurez-vous chaque semaine votre copie du Canada Français pour connaître la liste des marchands participants.

J'achète ici! Je gagne ici!

5x1 000\$

2x1 500\$

1x2 000\$

1x5 000\$

1x10 000\$



SERVIDÉO

FILMS • JEUX • APPAREILS

LE BEACH

BOX-OFFICE
40
MILLIONS

**MAINTENANT
DISPONIBLE**

« une aventure
fascinante et
jeff craig, sixt

LEONARDO DICAPRIO
THE BEACH

Piste sonore
française
sur le DVD

**SERVIDÉO
IBERVILLE**

Location
2 films pour

5.99\$
+ taxes

Nouveautés incluses

Non jumelable
à d'autres promotions

Valable jusqu'au 31 août 2000

**SERVIDÉO
IBERVILLE**

Location
2 jeux vidéo
pour le prix d'un

2/1

Tous les jours
Non jumelable
à d'autres promotions

Valable jusqu'au 31 août 2000

**SERVIDÉO
IBERVILLE**

2\$*
de rabais

sur achat d'un film
prévisionné d'une
valeur de 8\$ et plus

Tous les jours

* Excluant La Foire du Vidéo
et la vente trottoir

Non jumelable
à d'autres promotions
Valable jusqu'au 31 août 2000

GRANDE VENTE TROTTOIR

4 - 5 et 6 août

Grande sélection de films
pré-visionnés à vendre

à partir de **2.99\$** + taxes

SERVIDÉO IBERVILLE 280, 2^e Avenue, Iberville **346-5005**

Championnat provincial en fin de semaine

Saint-Blaise accueillera 500 coureurs de motocross

Mario TREMBLAY

Tout est en place, à Saint-Blaise, pour accueillir en fin de semaine la dernière tranche du championnat provincial de motocross et de VTT. Si Dame Nature peut collaborer, c'est près de 10 000 personnes qui assisteront à cette neuvième et dernière étape du championnat.

La piste aménagée par le promoteur de l'événement, Pierre Gagnon, près de chez lui sur la route 223, semble prête à recevoir les 500 coureurs attendus au cours du week-end.

Rappelons que plus d'une quarantaine de courses seront présentées samedi et dimanche. Toutes les classes existantes seront au programme: enfant, femme, junior, intermédiaire, pro et vétéran.

Diverses activités sont aussi prévues dont une épluchette de blé d'Inde samedi soir suivie d'une soirée dansante.

Le site sera accessible à compter de 8 heures le samedi et de 7h30 le dimanche. Les courses débuteront à 10h45 et 9h45 respectivement.

Tous les services seront disponibles aux spectateurs alors qu'un terrain de camping, situé tout près du site, accommodera les visiteurs.

Plusieurs coureurs de la région participeront à l'événement. Celui qui retiendra l'attention sera certes Charl Gagnon, premier actuellement au championnat provincial. Il sera chez lui et voudra en mettre plein la vue. Guillaume et Christopher Robert ainsi que Nadia Tremblay d'Iberville seront aussi du nombre des



Les participants locaux du championnat provincial de motocross entourant le promoteur Pierre Gagnon. (Photo Jacques Paul)

participants tout comme Benjamin et Jean-Sébastien Bessette de Saint-Bernard-de-Lacolle.

Les billets sont disponibles à l'entrée au coût de 8 \$ pour la journée de samedi et de 12 \$ pour la journée de dimanche. Les enfants

de moins de 12 ans paieront 5 \$ alors que ce sera gratuit pour les enfants de moins de 5 ans.

Championnat de l'est du Canada de vélocross

Belles performances des coureurs du Haut-Richelieu

Mario TREMBLAY

Près d'une centaine de coureurs ont pris part au championnat de l'est du Canada de vélocross, les 8 et 9 juillet à Iberville. Les coureurs provenaient majoritairement du Québec et de l'Ontario.

Les spectateurs en ont eu pour leur argent alors qu'il y avait des finales dans 24 catégories différentes. Une forte pluie est venue toutefois perturber les qualifications du samedi. Les courses ne se sont terminées qu'en milieu

de soirée. À l'issue de cette première, les membres du club BMX du Haut-Richelieu avaient récolté leur part du gâteau. Chez les 9 ans, Maxime Couillard-Hébert a obtenu la troisième place. Chez les 13 ans, Jean-Philippe Boucher, qui effectuait un retour à la compétition, a obtenu une quatrième place alors que Kim Lareau, une recrue, terminait cinquième.

Chez les 16 ans, Jonathan Houle récoltait une quatrième position, alors que chez les 17-18 ans, Maxime Goudreau-Parent se démarquait avec une troisième place. Finalement, chez les 19 ans et plus, «Cruiser 24 pouces»,

Daniel Corriveau terminait cinquième, lui qui effectuait un retour à la compétition après sept ans d'absence.

Les compétitions se sont poursuivies dimanche sous un ciel menaçant. Les organisateurs ont été contraints d'annuler les rondes finales. Les gagnants de chaque catégorie ont été choisis selon le pointage accumulé lors des trois séances de qualification. De plus, en raison de la chute d'un coureur ontarien lors d'une préliminaire, les responsables ont dû modifier quelque peu le circuit par mesure de sécurité. Une journée à oublier.

Ainsi, au classement, Maxime Couillard-Hébert a terminé quatrième chez les 9 ans alors que Kim Lareau et Jean-Philippe Boucher se sont respectivement classés deuxième et quatrième chez les 13 ans.

Pour sa part, Jonathan Houle obtenait le quatrième rang chez les 16 ans, tandis que Daniel Corriveau se contentait d'une sixième place chez les 19 ans et plus.

Malgré les caprices de Dame Nature, les organisateurs du championnat se sont dit satisfaits du déroulement de l'événement.



Malgré la température, la piste était en excellente condition. (Photos Mario Gauthier)



Ils iront voir les Expos

C'est dimanche que les gagnants du Super tirage du Fonds Claude Raymond assisteront de la loge IBM, au Stade olympique, à un match des Expos de Montréal. Les sept jeunes gagnants ont été invités par les dirigeants du Fonds à prendre possession de leur prix le 12 juillet dernier à la Cage aux Sports. Si on se fie à la réaction des gagnants précédents, ils apprécieront certes leur journée. Les gagnants sont Simon Robitaille, Marc-André Sénécal, Cyril Barbeau, Maxime Pascoal, Simon Levasseur, Maxime Chèvrefils-Girard et Leigh Ryan. Cette dernière est accompagnée par son père sur la photo. Jean Patenaude, Claude Raymond, Pierre Buisson et Robert Vigneault se sont joints à eux. (Photo Jacques Paul)

Une école privée primaire bilingue A Bilingual Private Primary School

Un environnement où votre enfant apprendra et se développera
An environment where your child will learn and develop.



École privée
Kinderville
Private School

Gagnant du Roussillon
« Nouvelle entreprise
de l'année »

Soirée d'information

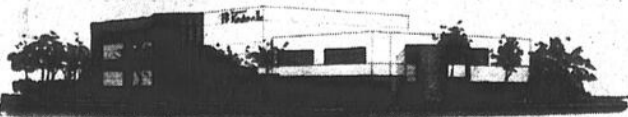
Le mardi 8 août 2000 au 151, boulevard Jean-Leman,
Candiac à 19h00

- Enseignement en français, en anglais et bilingue
- Prématernelle, maternelle, 1^{re} à la 6^e année
- Enseignement supérieur aux normes du ministère de l'Éducation
- Groupes de petites tailles
- Gymnase et cafétéria climatisés
- Laboratoire d'ordinateurs et bibliothèque
- Service de transport

2 campus pour
mieux vous servir



151, boul. Jean-Leman, Candiac



6205, Grande-Allée, Brossard

Accessible
à tous

Téléphone : 450-619-0101 Télécopieur: 514-221-2208

Email : info@kinderville.com

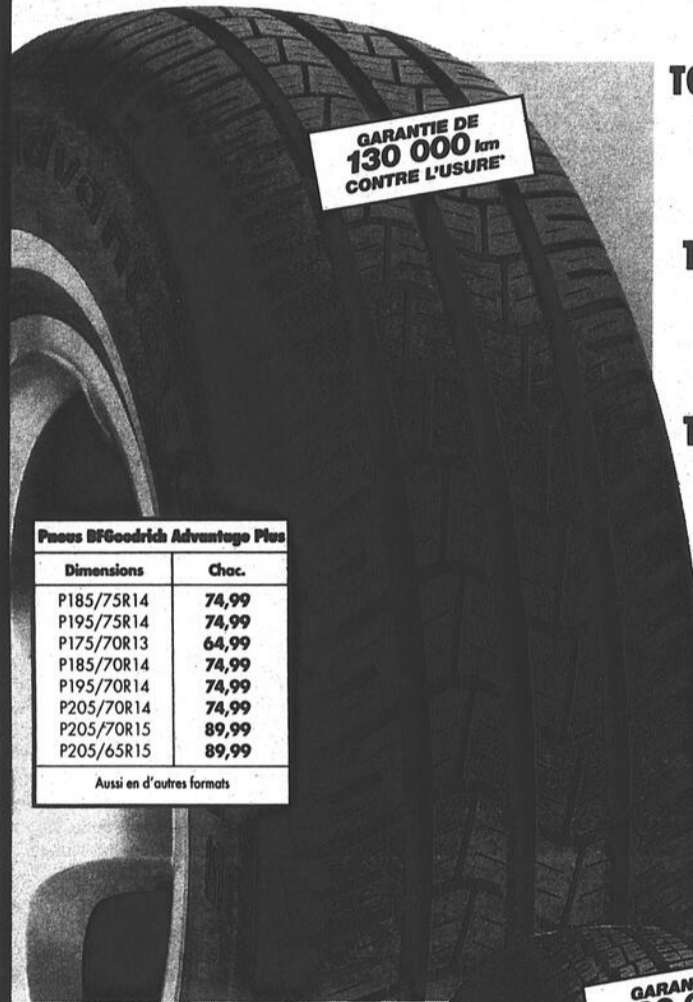
Internet : www.kinderville.com

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 AOÛT OU, SI SEARS EST FERMÉ, JUSQU'AU SAMEDI 12 AOÛT 2000

Dans la limite des stocks

Pneus toute-saison BFGoodrich Advantage Plus



TOUS LES 13 POUCES

64⁹⁹
Chac.

TOUS LES 14 POUCES

74⁹⁹
Chac.

TOUS LES 15 POUCES

89⁹⁹
Chac.

À sculpture toute-saison
* conçue par ordinateur pour
assurer une excellente traction
sur routes sèches, mouillées
et enneigées. Couverts par
la garantie contre les avaries
rourières*. Permutation
gratuite des pneus
tous les 10 000 km*.
Série n° 77000

BFGoodrich

Pneus BFGoodrich Advantage Plus

Dimensions	Chac.
P185/75R14	74,99
P195/75R14	74,99
P175/70R13	64,99
P185/70R14	74,99
P195/70R14	74,99
P205/70R14	74,99
P205/70R15	89,99
P205/65R15	89,99

Aussi en d'autres formats

Rabais 40%

Pneus toute-saison Silverguard Esprit^{MD} II

Ces pneus faits pour Sears par Uniroyal-Goodrich sont en polyester et acier pour durabilité et roulement doux et régulier. Couverts par la garantie contre les avaries rourières*. Permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km*. Série n° 71000

à partir de **48⁹⁹**
à
P155/80R13. Rég. Sears 81,99

Pneus Silverguard Esprit II		
Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P185/75R14	108,99	64,99
P195/75R14	113,99	67,99
P185/70R14	113,99	67,99
P205/70R15	131,99	78,99

Autres formats aussi en solde

*Détails complets chez Sears

ENTRETIEN AUTOMOBILE DE TOUTE CONFIANCE^{MC}

Rien que **19⁹⁹** (la plupart des véhicules)
Huile, graissage et filtre

Aide à prolonger au maximum la durée du moteur. Comprend: changement d'huile à moteur et filtre, graissage du châssis, vérification et mise à niveau des liquides.

NP0810700

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}

SEARS

123456 78901234567



M.Untel

Pas de paiement avant février 2001

pour tous les services et produits automobiles
de plus de 200\$ achetés avec la carte Sears.

Pas de paiement avant février 2001, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

SEARS^{MD}

Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS:
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'ŒIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

65,000
COPIES

IDÉAL POUR FAMILLE!
Maison unifamiliale à vendre, entièrement rénovée en 1993, quartier St-Eugène à St-Jean-sur-Richelieu. Coin tranquille près des écoles et des parcs. 5 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bain et bain tourbillon, aspirateur central, atelier de bricolage, chauffage bi-énergie (thermopompe et huile), haie de cèdres et arbres matures à l'avant et à l'arrière, piscine hors-terre, patio, foyer extérieur et cabanon. Prix de vente: 98.000\$. TEL.: 346-2577 ou 358-9429. Visites sur rendez-vous seulement.

BUREAU DE PSYCHOTHERAPEUTE à sous-louer, quelques heures par semaine. Coût: 8\$/heure tout compris. Centre l'Authentique, 346-2577.

SUNFIRE 1995, très bas millage, 55,000km. seulement, 5 vitesses, 6,995\$, faites vite! Tél.: 348-6637.

BASE DE LIT ET MATELAS KING, en excellente condition. 400\$ tel. 346-2577.

CUISINIÈRE JAUNE, bonne condition, 60\$, sècheuse 40\$. Après 18h. (450)349-1772

ENCLOS pour chien, octogone en "Frost". Appelez après 18h. (450)542-9704.

BICYCLETTE STATIONNAIRE à vendre, bon état, 50\$. tel. 346-2577.

PATINS ROUES ALIGNÉES, de marque "Roller Blaid", peinture 9, peu utilisés, valeur 280\$, demande 120\$. Après 18h. (450)349-1772.

FLEURS VIVACES EN CHAMP, beaucoup de contenants. Toutes les variétés. 9h à 20h. Léonne Prévost, 541, rang Ange-Gardien, Notre-Dame-de-Stanbridge. 450-296-4552.

CUISINIERS(ERES), serveuses, demandés à Noyan. (450)294-2677.

LES CONSULTANTS EN SERVICES FINANCIERS: Conseillère/représentante demandée dans domaine financier, formation fournie et rémunérée, avec ou sans expérience, belle apparence soignée, motivée, salaire de base + commission, Montréal et St-Jean. Pour info: (450)359-6777, (514)849-0705.

RECHERCHE ÉTUDIANT(E) UNIVERSITAIRE (qui sache bricoler) pour petits travaux (réparations et installations) (menuiserie, électricité, etc...), tél.: 346-2577.

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Un «Pro» de plus!



Stéphan Duquette

La direction de Déry Toyota est heureuse d'accueillir M. Stéphan Duquette, un «pro» de plus, au sein de son entreprise.

M. Duquette, originaire de la région dont la réputation et la qualité de ses services professionnels sont connues et reconnues dans le domaine de la vente.

M. Duquette saura bien vous conseiller lors de l'achat de votre prochaine voiture Toyota. Il profite également de l'occasion pour inviter parents et ami(e)s à venir le rencontrer.



359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Ciné-Capitol
Tel.: 358-3030

http://www.actionfilm.ca

MATELAS ÉCONOMISEZ \$\$\$
directement du manufacturier

OUVERT AU PUBLIC
Gamme complète de l'élégance à l'économie

Nous recouvrons vos meubles!

Fabriquons sur mesure
LE MATELASSIER

640, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-6019 - 1 800 665-6021

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Un guide pour réduire le gaspillage de l'eau potable à l'extérieur de la maison

Même si le beau temps se fait rare depuis les dernières semaines, il faut se rendre à l'évidence: l'été est bel et bien arrivé. Cela signifie que les amoureux de la pelouse verte et des jardins fructueux sont prêts à mettre toute l'énergie et les ressources nécessaires pour épater leur voisinage. Pour plusieurs de ces gens, l'économie de l'eau potable, notre plus précieuse ressource naturelle, est loin d'être une priorité.

Même si un arrosage à l'aveugle n'est pas recommandé de l'arrosage à tous les jours? Il est important de jeter un coup d'oeil aux prévisions météo, et même aux observations des journées précédentes. Si une averse a été enregistrée ou est prévue, il n'est évidemment pas nécessaire d'arroser sa pelouse. D'ailleurs, même en temps de sécheresse, la pelouse n'a besoin d'être arrosée que tous les trois à cinq jours.

La tonte

En période de sécheresse, il vaut mieux couper son gazon à six ou sept centimètres (deux pouces et demi), car une herbe longue retient mieux l'eau.

Vous pouvez également laisser l'herbe coupée sur la pelouse, car elle agit comme fertilisant et elle permet au gazon de mieux résister à la sécheresse.

Un affûtage régulier des couteaux de la tondeuse évite la présence de brins d'herbe fourchus qui jaunissent plus facilement lors de périodes de sécheresse.

Le jardinage

Pour vous assurer que vos arbres et plantes conservent leur humidité, un moyen efficace demeure d'étendre de la paille tout autour de ces derniers.

Informez-vous auprès de votre centre de jardinage pour sélectionner des plantes qui consomment peu d'eau et qui exigent peu d'entretien, question de réduire le gaspillage d'eau potable.

Pendant les cinq premières années, vos arbres ont seulement besoin d'être arrosés toutes les deux ou trois semaines, même quand les précipitations se font rares. Un arbre adulte ne requiert pour sa part qu'un arrosage par mois.

La piscine

Saviez-vous qu'une piscine de grandeur moyenne peut perdre jusqu'à 4000 litres d'eau par évaporation à chaque mois, seulement si on ne la recouvre pas d'une toile? Cette quantité d'eau potable suffirait à étancher la soif d'une famille de quatre personnes pour une durée d'un an et demi.

Tâchez également de ne pas remplir votre piscine à plus de 15 ou 20 centimètres du rebord, question d'éviter de perdre de l'eau par éclaboussement.

À BAS PRIX!
Matériaux imparfaits...
prix parfaits!

Contreplaqué: 1/2" 14,99\$, 5/8" 17,49\$,
Épinette: 1x3 8 pi 48c,
2x3 8 pi 44c, 2x4 8 pi 1,35\$, 10 pi 59\$, 2x4 2,19\$, 2x6 8 pi 1,99\$,
10 pi 2,35\$, 12 pi 3,09\$,
2x6 12 pi 3,99\$, 2x10 14 pi 7,99\$, 16 pi 8,59\$,
Berceau: Cascaoe, Bois antique, "BC20R" 6,49\$, Plancher: lamine, 99c pi, Porte d'acier 25 95\$, Panneau gautré 7/16" 8,99\$, 3/4" 11,99\$. Valable du 31 juillet au 4 août 2000.

Matériaux à Bas Prix
450-346-6600

Pourtant, ces derniers devraient savoir que lors de la période estivale, la consommation en eau potable s'accroît considérablement, et dans certaines municipalités, on éprouve même de la difficulté à répondre à la demande.

Pour éviter que cette malencontreuse situation se produise, voici des moyens simples et concrets pour économiser l'eau potable tout en continuant d'épater ses voisins.

L'arrosage

Saviez-vous que pour maintenir une pe-

louse en santé, il n'est pas recommandé de l'arrosage à tous les jours? Il est important de jeter un coup d'oeil aux prévisions météo, et même aux observations des journées précédentes. Si une averse a été enregistrée ou est prévue, il n'est évidemment pas nécessaire d'arroser sa pelouse. D'ailleurs, même en temps de sécheresse, la pelouse n'a besoin d'être arrosée que tous les trois à cinq jours.

Même si un arrosage à l'aveugle n'est pas recommandé de l'arrosage à tous les jours? Il est important de jeter un coup d'oeil aux prévisions météo, et même aux observations des journées précédentes. Si une averse a été enregistrée ou est prévue, il n'est évidemment pas nécessaire d'arroser sa pelouse. D'ailleurs, même en temps de sécheresse, la pelouse n'a besoin d'être arrosée que tous les trois à cinq jours.

Les produits chimiques

L'usage excessif d'engrais demande un arrosage beaucoup plus important. Ainsi, il est important d'utiliser le moins d'engrais possible, car plus il y a d'eau, plus il y aura de mauvaises herbes.

Quant à l'épandage de pesticides, soyez alertes. Ces derniers peuvent devenir dommageables pour votre santé et celle de votre pelouse lorsqu'ils sont utilisés en trop grande quantité.

Directement de la ferme

Animaux élevés naturellement, sans hormones

Préparée pour 2 - 4 personnes, sous-vide et congelée

BOEUF Entier ou en 1/2

- Complet ou divisé en 1/4
- Haché
- Coupe B.B.Q.
- Coupe française
- Paquet varié à 50\$

AGNEAUX

LAPINS

Occasionnellement: autruches, sangliers, truites, wapitis

Ferme L. & R. Paradis
Saint-Alexandre Tél.: (450) 296-8240

RÉGIONAL
DES AUBAINES
65,000 COPIES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

Ouvert de 8 h 30 à 17 h
du lundi au vendredi

Directeur général adjoint:
Charles Couture

Secrétariat:
Marjorie Langevin

Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau

Michel Turgeon
Donat Serres
Sylvain Legault
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit

Éditeur:
Journal Le Régional de
Saint-Jean inc.

LES HEBDOS
SÉLECT

Attention! Soleil au travail...

Le soleil n'a pas que de bons côtés, il possède également un aspect sournois. Il faut savoir se protéger efficacement de ses chauds rayons qui, en exposition prolongée, peuvent notamment causer un cancer de la peau.

Un Québécois sur deux subit au moins un coup de soleil durant l'été. Les jeunes, notamment ceux âgés entre 15 et 24 ans, sont les plus susceptibles d'en avoir. Qui plus est, les spécialistes croient qu'entre 60% à 80% de l'exposition au soleil d'une personne survient avant l'âge de 18 ans.

Une exposition prolongée aux rayons solaires et des coups de soleil répétés peuvent entraîner le cancer de la peau, le vieillissement prématuré de la peau ainsi que celui des cataractes. Le soleil est donc loin d'être seulement bénéfique.

À chaque année, on compte plus de 68 000 nouveaux cas de cancer de la peau au Canada. Selon l'Association canadienne de dermatologie, on estime qu'un enfant sur sept aura le cancer de la peau durant sa vie.

Il est donc important d'inculquer aux enfants des méthodes pour bien se protéger.

Se protéger du soleil

Pour se protéger des rayons du soleil et de leurs effets à long terme, il faut: éviter l'exposition au soleil entre 11 heures et 16 heures; rechercher des endroits ombragés; porter des vêtements protecteurs; utiliser une crème solaire dont le facteur de protection solaire (FPS) est de 15 ou plus. Il est préférable d'appliquer la crème solaire entre 15 et 30 minutes avant de sortir à l'extérieur. Après la baignade ou si l'on transpire, il faut en appliquer de nouveau; et porter des lunettes de soleil (les enfants aussi!).

Avant d'acheter une crème solaire, vérifiez si elle porte le logo de l'Association canadienne de dermatologie. Même par temps couvert, 85% des rayons ultraviolets peuvent traverser les nuages.

Les rayons ultraviolets peuvent même pénétrer la surface d'une piscine et sont facilement réfléchis par l'eau, le sable et le béton.

Et n'oubliez pas que les écrans solaires n'empêchent pas la peau de bronzer... parce qu'ils ne peuvent pas absorber tous les rayons ultraviolets.

À l'eau... en santé!

La baignade dans une eau polluée ou de qualité médiocre peut entraîner des problèmes de santé, particulièrement chez les enfants et les personnes âgées. L'eau contaminée cause parfois des gastro-entérites, des maladies de peau et des infections aux yeux ainsi qu'aux oreilles.

De nombreuses sources de contamination peuvent affecter la qualité des eaux de baignade. Les eaux d'égout, les effluents industriels, l'écoulement agricole (y compris le fumier, les engrais et les pesticides), tout comme les déversements d'huile et d'essence provenant des bateaux à moteur, demeurent des sources possibles.

De plus, la qualité de l'eau varie beaucoup d'un endroit à l'autre, en fonction des moments de la journée, de la chaleur, des précipitations et des vents.

Des plages surveillées

Pour éviter les problèmes de santé,

mieux vaut fréquenter les plages intégrées au programme Environnement-Plage du ministère de l'Environnement du Québec (MENV).

Ce programme vise, entre autres, à informer la population de la qualité bactériologique des eaux de baignade de certaines plages publiques en leur attribuant une cote A, B, C ou D.


Si vous vous baignez dans des plages non surveillées par le MENV, soyez vigilants et vérifiez la présence de toutes les sources de contaminants (goélands, eau trouble, canards, etc.). Et surtout ne prenez pas pour acquis que la qualité de l'eau est bonne parce que vous y voyez des baigneurs.

Pour connaître les plages en Montérégie faisant partie du programme Environnement - Plage, vous pouvez téléphoner au 1-800-561-1616 ou visitez le site web <http://www.menv.gouv.qc.ca>


10 ans d'amour du spectacle

L'été Shows 2000

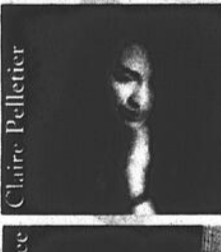
Dessolées, drôles, passionnantes et rafraîchissantes!




Benoit Paquette
Tous les vendredis et samedis jusqu'au 26 août à 20 h 30




Daniel Boucher
27 juillet à 20 h 30




Claire Pelletier
27 juillet à 20 h 30



Bryan Lee
3 août à 20 h 30



Michel Cusson
10 août à 20 h 30



Daniel Boucher
10 août à 20 h 30

Les Respectables
24 août à 20 h 30

CABARET THÉÂTRE

DU VIEUX SAINT-JEAN

**190, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Renseignements:
(450) 358-3949
Billets en vente à la SPEC
30, boul. du Séminaire Nord porte 33
Saint-Jean-sur-Richelieu

Présentés en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS 104.1 **Journal** SPEC

C'est le temps d'en profiter



ACCENT GS 3 PORTES

LOUEZ À PARTIR DE **179\$*** ou **4,8%**

PAR MOIS / 48 MOIS
500\$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FINANCEMENT À L'ACHAT
SUR TOUS LES MODÈLES ACCENT
JUSQU'À 48 MOIS

PDSF À PARTIR DE 18 995\$ AUTRES OPTIONS DE LOCATION	
COMPTANT	MENSUALITÉS 48 mois
0\$	191\$
1 000\$	168\$
1 500\$	156\$

La toute nouvelle Accent 2000; redessinée, plus spacieuse, économique et mieux équipée.
Moteur multispape de 1,5 litres de 92 HP, coussin gonflable côté conducteur • Transmission manuelle à 5 rapports • Tachymètre

- Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Télécommande du volet de réservoir
- Enjoliveurs
- Et beaucoup plus!

Renseignez-vous sur les mensualités de location de la sportive GSI 3 PORTES.



COUPÉ TIBURON

LOUEZ À PARTIR DE **229\$*** ou **0%**

PAR MOIS / 48 MOIS
1 895 COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FINANCEMENT À L'ACHAT
SUR LA TIBURON DE BASE
JUSQU'À 36 MOIS

Tiburon 2000 redessinée. Le plaisir de conduire une vraie sportive et de nouvelles lignes à faire tourner les têtes.

- Moteur 2,0 litres à DACT de 140 HP
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Deux coussins gonflables
- Radiocassette stéréo électronique AM/FM
- Aileron arrière
- Roues de 15 po en alliage d'aluminium
- Phares antibrouillards
- Lève-glaces électriques
- Et beaucoup plus!

* Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

359, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

Rencontrez des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:

[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme] [Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

BONNES RENCONTRES!

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1^{re} 98\$ la minute
Ligne Touch Tone



Annoncez-vous **Gratuitement**

En composant le **346-3100**

Une seule boîte vocale par personne

Économisez en achetant un bloc

(payable par Visa/Mastercard) de temps
Contactez notre service à la clientèle au **346-3100**

Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

FEMME DE 5'4", chev bruns, yx pers, grasse, propre, sobre, ordonnée, aime les randonnées, pic-nics, camping, vélo, nature, tête-à-tête, cherche H n-fum, sans enfants, pour relation à long terme. 1374

CURIEUSE, 33 ans, 5'3", 103 lb, sincère, 1 enfant, cherche H pour partager des plaisirs sains, communiquer, rire et s'aimer. 1465

FEMME DE COEUR, 58 ans, 5'4", châtain, yx bruns, cherche H n-fum, avec poids santé, sobre, sens de l'humour, aimant la nature, pour but sérieux. 1446

FEMME, début 60aine, 5'3", 144 lb, affectueuse, douce, sensible, aime faire des petites sorties, danse, camping, dialogue, cherche H doux, 5'7" et plus, pour relation stable. 1063

NATHALIE, femme de 37 ans, 5', 98 lb, affectueuse, douce, autonome, aime la marche, vélo, patins, sorties, cherche H 35-39 ans, 5'7" et plus, poids proportionné, autonome. 1101

PIERRETTE DE BROMONT, veuve, 60 ans, bien dans sa peau, aime rire, danse, restos, camping, cherche H 55-70 ans, avec affinités, pour relation stable. 1000

KIM, 18 ans, 5'5", 120 lb, chev châtain, yx bleus, cherche homme 18-30 ans, aimant les restos, ciné, belles petites sorties tranquilles. 1096

BRUNETTE, mi-40aine, 5'4", 170 lb, bien dans sa peau, n-fum, sobre, aime le plein air, ciné, restos, cherche âme-sœur, 45-50 ans, n-fum, sans enfants, sans dépendance, avec affinités, pour but sérieux. 1076

PROFESSIONNELLE, 41 ans, poids prop, jolie, enfants, chaleureuse, passionnée, aime le dialogue, musique, cherche H 37-55 ans, mature, intègre, tendre, sens de l'humour, pour relation à long terme. 1062

Homme cherche Femme

DANIEL, 33 ans, 6', chev châtain, yx bleus, aime les sports, nature, sorties, plein air, cherche F avec poids prop, avec affinités afin de partager sa vie. 2243

BRUNO, 33 ans, 5'8", 155 lb, chev blonds, yx pers, fidèle, sens de l'humour, affectueux, sportif, aime les restos, plein air, ciné, cherche F 30-45 ans, pour faire activités ou plus si affinités. 2246

RAYMOND, 5'9", 250 lb, de belle app, impatient de rencontrer une F de 18-35 ans, pour des rencontres intimes, aucun regret assuré. 2289

HOMME DE 40 ANS, 5'9", 170 lb, divorcé, avec un emploi stable, cherche F 30-50 ans, divorcée ou non, pour faire des sorties et de l'amitié. 2021

HOMME D'AFFAIRES, 39 ans, 5'11", 200 lb, avec un enfant bien élevé, possède une roulotte et une auto luxueuse décapotable, cherche F mère d'enfant d'une dizaine d'années, pouvant contribuer au bonheur. 2306

HOMME MI-TRENTAINE, 6', 195 lb, tous ses cheveux, chev brun foncé, yx verts, bronzé, de belle app, respectueux, sens de l'humour, cherche F au poids prop, pour des sorties, loisirs et amitié. 2232

HOMME MI-SOAINNE, 6', 220 lb, aime la danse, vélo, marche, balades en auto, cherche F 35 ans et plus, avec ou sans enfants, pour amitié sincère et peut-être plus. 2032

HOMME DE 34 ANS, 5'10", 180 lb, aime le vélo, rollerblade, sorties entre amis, cherche F 26-35 ans, honnête, belle app, honnête, pour relation sérieuse et stable. 2078

JALBERT, 34 ans, 5'9", 145 lb, chev châtain, yx bleus, cherche F 30aine, belle apparence, sérieuse, sincère, honnête, aime les enfants, ciné, nature, campagne, restos, pour relation sérieuse. 2269

HOMME DE 57 ANS, 5'11", 225 lb, chev châtain, n-fum, sobre, de belle app, romantique, affectueux, sensuel, aime les restos, ciné, vélo, cherche F 47 ans et plus, mince, grande, de belle app, délicate, sensuelle, pour amitié et plus. 2101

RIVE-SUD, Maurice, 54 ans, retraité, 5'8", 182 lb, raffiné, aime l'humour, nature, golf, voyages, cherche une retraitée 50-56 ans, belle, mince, féminine, sportive, n-fum. 2177

SYLVAIN, 33 ans, 6', 150 lb, yx bruns, deux enfants, autonome, aime le vélo, quilles, nature, restos, soirées intimes, cherche 28-38 ans, 5' et plus, pour complicité et plus. 2276

20 ANS, 6'3", chev châtain, yx bruns, sportif, aime le football, soccer, rugby, natation, cherche belle femme pour faire des choses ensemble et s'amuser. 2145

TAUREAU, 24 ans, 5'2", 150 lb, chev bruns, yx bruns, cherche F 18-35 ans, aimant la nature, promenade, animaux. 2277

MI-SOAINNE, 5'8", 140 lb, chev noirs, yx foncés, de belle app, sensuel, sportif, honnête, respectueux, sens de l'humour, cherche F de belle app, pour partager loisirs et complicité. 2185

BEAU MEC, célibataire, fin 30aine, amant d'une discrétion absolue, cherche F mariée, non comblée, ayant besoin de sensualité. 2127

HOMME, 54 ans, 5'10", 172 lb, n-fum, de belle app, cherche dame 45-55 ans, bien proportionnée, autonome et romantique. 2189

55 ANS, en pleine forme physiquement et mentalement, sobre, fumeur, aime la vie, la nature, danse, rigoler. 2080

HOMME SPIRITUEL, 43 ans, 5'5", 130 lb, respectueux, simple, possédant l'amour universel dans son coeur, cherche femme de 40 ans ou moins, entre 100-120 lb, avec affinités. 2135

39 ANS, naturaliste, cherche amie aimant la nature, pour partager les plaisirs de la vie au naturel. 2137

HOMME DE 39 ANS, 5'8", yeux bruns, costaud, aime le plein air, camping, enfants, cherche F avec poids proportionnel, libre, sincère, pour partager beaux moments de la vie. 2272

HOMME DE 44 ANS, 5'10", 180 lb, n-fum, sobre, aime la marche, soirées tête-à-tête, cherche F n-fum, belle app, pour but sérieux. 2228

LION, 38 ans, 5'9", 195 lb, franc et honnête, aime l'imprévu, cherche dame douce, agréable, neuve, romantique et sensuelle, aimant voyager, pour relation sérieuse. 2234

HOMME, allure jeune, 47 ans, 5'5", 149 lb, chev noirs, yx verts, autonome, aime le ciné, vélo, nature, soirées tranquilles, cherche F 47 ans et moins, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2261

59 ANS, fumeur, cherche femme libérée, 45-55 ans, poids prop, pour partager les plaisirs de la chair à table et au lit les fins de semaine. 2016

BRUNO, de St-Luc, 5'8", 185 lb, châtain, yx pers, 2 enfants, autonome, affectueux, aime le rollerblade, vélo, camping, sorties, cherche F 33-38 ans, poids prop, autonome. 2025

HOMME DE COEUR, 53 ans, 6', 198 lb, châtain, yx bleus, cherche F n-fum, sobre, féminine, poids santé, propre, ordonnée, sans enfants, sens de l'humour, aimant la nature, but sérieux. 2193

CÉLIBATAIRE, 47 ans, 5'4", 140 lb, chev châtain, cherche F pour des rencontres occasionnelles durant la semaine. 2195

FRANÇOIS, 5'9", 170 lb, chev brun-court, yx pers, belle apparence, cherche jolie demoiselle pour des rencontres intimes. 2216

HOMME DE 54 ANS, 5'8", 190 lb, belle app, cherche F 45-54 ans, belle app, avec ou sans enfants. 2072

HOMME DE 44 ANS, 5'9", 180 lb, n-fum, sobre, cherche femme avec affinités, pour une relation sérieuse. 2271

JEUNE HOMME DANS LA 30AINE, 5'11", 170 lb, chev châtain, yx bleus, belle app, honnête, doux, affectueux, sobre, bon vivant, aime le plein air, cherche F de belle apparence, pour partager une vie à deux. 2248

HOMME DE 45 ANS, 5'4", 145 lb, châtain, n-fum, sans enfants, cherche F 35-45 ans, faisant de la danse sociale niveau avancé, pour sorties amicales et but sérieux si affinités. 2154

HOMME DE 21 ANS, nouveau à Iberville, 5'10", 140 lb, chev noirs, cherche F 18-23 ans, douce, sincère, attentionnée, pour lui faire connaître la ville ou plus. 2007

Autre

COUPLE, 36 ans, elle 5'5", 135 lb, blonde; lui, 5'8", 180 lb, chev poivre et sel, cherche F 30-40 ans, honnête, discrète, sobre, pour aventure à trois. 4008

HOMME DE 44 ANS, 5'6", 175 lb, belle app, chev noirs, cherche H 30aine-début 40aine, d'allure masculine, pour des soirées agréables. 4040

JEUNE HOMME DE COWANSVILLE, 29 ans, 6'2", 190 lb, chev châtain, yx pers, bisexuel, très costaud, cherche quelqu'un de moins de 35 ans, pour des rencontres occasionnelles dans le coin de Cowansville. 4045

DAME GAIE, 40aine, cherche une amie du même âge, bien dans sa peau, aime partager ses opinions sur la lecture, ciné, la bonne bouffe, faire du vélo et de la marche. 4053

HOMME DE 28 ANS, 175 lb, chev et yx bruns, cherche une à trois F pour des fantasmes, avec ou sans expérience. 4150

HOMME DE 50 ANS, 6'2", chev poivre et sel, costaud, bon vivant, sociable, sens de l'humour, cherche H 40 ans et plus, bien dans sa peau, avec affinités, pour relation stable. 4138

COUPLE DE TRÈS BELLE APPARENCE, 30 et 24 ans, poids prop, recherche F bisexuelle ou couple de très belle apparence dont la femme est bisexuelle, pour vivre première expérience. 4129

COUPLE, jeune femme, début 30aine, homme, fin 30aine, cherche F 20-45 ans, pour créer des nuits de fantasmes extraordinaires. 4145

HOMME DE 44 ANS, 5'9", 170 lb, chev châtain, yx bleus, n-fum, fait du conditionnement physique, cherche H honnête, en forme, pour sorties occasionnelles et plus. 4079

COUPLE 40AINE, cherche couple dans la 40aine ou femme seule, très ouvert, pour rencontres intimes et amicales. 4144

HOMME, 47 ans, 5'7", 135 lb, allure jeune, discret, cherche H engagé ou non, 25-40 ans, bien proportionné, sympathique, pour rencontres agréables. 4057

HOMME DE 36 ANS, chev bruns, yx bruns, simple masculin, sens de l'humour, aime la nature, cherche H sérieux, avec affinités, pour relation à long terme. 4119

LAC BROME, homme 40aine, 5'9", 160 lb, propre, discret, cherche H pour relations occasionnelles ou stables. 4093

HOMME BISXUEL, 43 ans, 5'9", 145 lb, cherche H 35 ans et moins, mince, n-fum, pour sorties, vélo, gym ou plus. 4081

Partenaire d'activités diverses

JEUNE FEMME, cherche joueur ou joueuse de tennis, de calibre débutant ou intermédiaire, pour se pratiquer à l'occasion. 3018



1997 ALTIMA
2 GXE, 1 XE,
BIEN ÉQUIPÉS
TOUS SOUS GARANTIE



1997 CHEVROLET MALIBU
60 000 km, V-6, TRÈS PROPRE!



1998 PLYMOUTH VOYAGER
CLIMATISEUR, 7 PASSAGERS, TRÈS PROPRE!



1998 SENTRA
AUTOMATIQUE, 50 000 km, TRÈS PROPRE, BALANCE DE GARANTIE NISSAN, AUSSI 97 DISPONIBLE



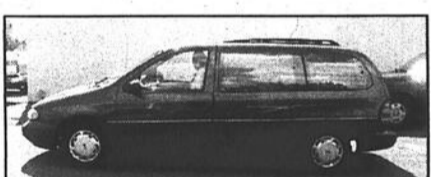
1997 NISSAN KING CAB
CLIMATISEUR, 60 000 km, BOÎTE «FIBROPEC», BALANCE DE GARANTIE



1995 NISSAN 240 SX LE
AUTOMATIQUE, 52 000 km,
BALANCE DE GARANTIE NISSAN
UN BIJOU!



1997 MAXIMA GXE
BALANCE DE GARANTIE,
68 400 km, TRÈS BON ÉTAT



1996 FORD WINDSTAR
AUTOMATIQUE, TRÈS PROPRE,
CLIMATISEUR



1995 TOYOTA TERCEL
102 000 km, MANUEL,
SUPER PROPRE



1997 PATHFINDER KLONDIKE
NOIR, TOUT ÉQUIPÉ, AUTOMATIQUE,
FAUT VOIR!

Bleue

vous invite
à parcourir
le Québec
en humour!

L'été Shows 2000



Benoit Paquette

Tous les vendredis et samedis
du 7 juillet au 26 août à 20 h 30

«Avec son spectacle intitulé **Tous pour un, Benoit Paquette vient définitivement de faire le saut dans les lignes majeures de l'humour.**»

Gilles Lévesque,
Canada Français

CABARET THÉÂTRE
DU VIEUX SAINT-JEAN

190, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignements:
(450) 358-3949

Billets en vente à la SPEC et au Réseau Admission 30, boul. du Séminaire Nord porte 33 Saint-Jean-sur-Richelieu

Présentés en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

104.1

Journal

SPEC

MÊMES PROBLÈMES
UNE SOLUTION
LA SOLIDARITÉ

1-888-234-8533

www.devpo.org

DÉVELOPPEMENT ET PAIX



COUPAL & BRASSARD
AUTO INC.

2 succursales
127, ROUTE 104, 500, BOUL. PÉRIGNY, CHAMBLY
IBERVILLE (450) 347-5593 (450) 658-3443 MTL (514) 856-0030

Votre sympathique concessionnaire



TOUJOURS PLUS LOIN

20 ans de vie et d'aventures!

X À GAGNER

- X Un aménagement paysager d'une valeur de 5000 \$
- X Un crédit-voyage de 2000 \$
- X Un certificat-cadeau de 2000 \$ du Carrefour Richelieu
- X Un certificat-cadeau de 1000 \$ du Carrefour Richelieu
- X Un certificat-cadeau de 500 \$ de Canadian Tire
- X Un certificat-cadeau de 500 \$ de Super C
- X Un ensemble de valises Pierre Cardin d'une valeur de 500 \$
- X Un ensemble pour «Aventurier»
(valise, sèche-cheveux, réveille-matin de voyage, appareil photo et radio portative) d'une valeur de 300 \$
- X Deux forfaits d'une nuit d'hébergement avec repas et brunch à Saint-Félicien d'une valeur de 250 \$
- X Un vélo 26 pouces à 21 vitesses d'une valeur de 240 \$
- X Un jeu Nintendo «Star Wars» d'une valeur de 140 \$

3 au 13 août

Pour participer, c'est facile!

Cumulez les preuves de vos achats et présentez-les au kiosque à la cour centrale. Chaque tranche d'achats de 20 \$ (taxes comprises) effectués chez les marchands du Carrefour Richelieu entre le 3 et le 13 août vous donne droit à un bulletin de participation.

TIRAGE CHAQUE JOUR

3 au 12 août
à 15h30

5 certificats-cadeaux de
200 \$ des marchands
participants

Participez
au jeu «Quiz»!

Plus de 5000 \$ en prix

Les jeudis, vendredis,
samedis et dimanches

3-4-5-6-
10-11-12-13 août
à 13h et à 15h

POUR VOUS INSCRIRE AU «QUIZ»,
il suffit de se présenter à la scène de la cour centrale
30 minutes avant l'heure prévue du jeu
pour se procurer un billet.
Les participants seront déterminés
par un tirage au hasard.

Grand tirage
dimanche
le 13 août
à 15h30

Plus de 25 000 \$ en prix à gagner

Principaux partenaires
Aménagement paysager



André
Lacasse
paysagiste inc.



SEARS
LE MONDE EST À VOUS



superC

Zelus

SEARS



Concours et Quiz ouverts aux personnes âgées de 18 ans et plus. Détails et règlements disponibles au bureau d'administration du Centre. Les prix doivent être acceptés tels quels et ne peuvent être échangés, monnayés ou transférés. Les gagnant(e)s du concours devront répondre correctement à une question mathématique.

CARREFOUR RICHELIEU

Plus de 120 magasins et services

Sortie 9 de l'autoroute 35

600 Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1M1

Téléphone: (450) 348-6169

TARIFS ANNONCES CLASSÉES		HEURES DE TOMBÉE	
Première insertion	65\$/20 mots	Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:	
Réimpression	5,50\$/chaque mot	ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution	
Le mot additionnel	201*	CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution	
Fait	2,25\$*	Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la	
Titre 1 ligne	2,25\$*	publication suivante.	
Titre 2 lignes	4,50\$*	La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.	
*Taux TPS en sus			

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

#1. ATTENTION. À vous qui recherchez une maison pour l'été. Nous vous offrons **gratuitement** une liste de toutes les propriétés à vendre dans la région incluant les **reprises bancaires.** Gilles Frégo, Monique G. LeFebvre, Royal LePage Haut-Richelieu, CRT. (450) 349-5883.

76.900\$ BUNGALOW bric et pierre, 5.1/2, avec garage chauffé, au 235 Gillmore, Mont St-Gregoire, tél.: (450) 347-2695, 348-3558.

A LA CAMPAGNE, canadienne en pierres (1834), 4 chambres, garage: 366 route 133 à Henryville; 905\$/mois, aucun comptant requis, tél.: (450) 291-3398.

À ST-LUC, maison au 22 Bélair, bungalow tout bric, 3 c.a.c., bois franc toutes les pièces, fournaise air chaud, thermopompe + poêle à bois, chambre froide, haies cèdres matures, plusieurs arbres, portes, fenêtres, toit refait début 90, NOUVEAU PRIX: 88,500\$, sur rendez-vous: 359-9995 (laissez message), faut vendre!

AUCUN COMPTANT, bungalow l'Acadie, 4 chambres, grand terrain, 550\$/mois, sur approbation crédit, tél.: 450-545-9160.

BORD DU RICHELIEU, maison 32'x32', 1 chambre, aires ouvertes, 67,000\$. Tél.: (450) 299-2317, (450) 346-058.

IDÉAL POUR FAMILLE! Maison unifamiliale à vendre, entièrement rénovée en 1993, quartier St-Eugène à St-Jean-sur-Richelieu. Coin tranquille près des écoles et des parcs. 5 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bain et bain tourbillon, aspirateur central, atelier de bricolage, chauffage bi-énergie (thermopompe et huile), haie de cèdres et arbres matures à l'avant et à l'arrière, piscine hors-terre, patio, foyer extérieur et cabanon. Prix de vente: 98,000\$. **TÉL.: 346-2577 ou 358-9429.** Visitez sur rendez-vous seulement.

COMMERCES 103

GRAND MAGASIN GÉNÉRAL à Ste-Brigide d'Iberville, grandeur 28x140, sous-sol 6'10" ciment, grenier de 12' à la grandeur, loué 400\$/mois, prix: 65,000\$. Prendrais échange ou bateau, dans région de St-Jean; tél.: 346-8598.

RESTAURANT situé dans centre commercial, Ile-St-Thérèse, St-Luc. A VENDRE. Tél.: 349-3784.

PROPRIÉTÉS À RENDRE 107

IMMEUBLE A REVENUS, quadruplex situé au 55 Bouthillier sud, construit 1990, tout bric, 2x6.1/2, 2x3.1/2, côté propriétaire luxueux, à vendre par le propriétaire, tél.: 347-7656.

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1x4.1/2, ST-JEAN, 3e étage, système d'intercom, coin tranquille, stationnement, conciergerie, libre immédiatement. **3.1/2** meublé ou semi-meublé, libres immédiatement, frais peints, 245-7933, 358-5767, cell: 514-943-7690.

2.1/2 ST-JEAN, 2ème étage, chauffé, éclairé, eau chaude, près centre de loisirs et gare C.N., 275\$/mois, tél.: 347-3246.

3.1/2 BOUL. GOUIN, 1er étage, cuisinière/réfrigérateur. **4.1/2,** 2ème étage, électricité/locataire. Libres immédiatement, tél.: 450-347-9174, 514-990-9622 sans frais.

3.1/2 coin St-Paul et Salaberry, rez-de-chaussée, cave finie, grande galerie avant, galerie arrière vitrée, stationnement, 325\$/mois, tél.: 347-3246.

3.1/2 IBERVILLE, demi sous-sol, bien éclairé, avec tapis, entrée privée, idéal pour femme seule, tél.: 346-9830.

3.1/2 INDUSTRIEL/GAUDETTE, grand, tranquille, planchers/bois franc, très propre, porte-patio/balcon privé, cuisinière/frigo fournis, buanderie sur place, stationnement/prise, 360\$/mois, références demandées, libre immédiatement. (450) 359-4754.

3.1/2 peint, planchers bois franc, près de l'église St-Athanase, bien éclairé, coin tranquille, personne sérieuse, 325\$/mois, tél.: (450) 347-6396, (450) 357-1230.

3.1/2 ST-JEAN, secteur N.D.A., entièrement rénové, entrée laveuse/sécheuse, disponible 1er août, idéal pour personne seule, 335\$/mois, demandez Serge ou Chantale: 348-3786.

3.1/2, IBERVILLE, salon et cuisine ouverts, meublé, chauffé, éclairé, laveuse/sécheuse, tapis, stationnement privé avec prise, environnement tranquille, 400\$/mois, tél.: 347-8052.

4.1/2 A LOUER, près des Halles, place tranquille, très propre, libre immédiatement, tél.: 348-3173.

4.1/2 MEUBLÉ, 2ème étage, non-chauffé, 375\$/mois, au 141 Laurier, St-Jean, libre immédiatement, (450) 346-6740.

4.1/2 ST-EDMOND, secteur paisible, impeccable, planchers bois franc, idéal personne seule ou couple retraité, 360\$/mois, (450) 346-1104.

4.1/2, dans un haut de duplex, rue Therrien, face au golf, reposant et tranquille, 380\$/mois, libre immédiatement. Eric: (450) 346-0847 après 17h.

GRAND SPÉCIAL
2.1/2 - 3.1/2 - 4.1/2

- Deux appartements confortables avec intercom
- Meublés ou non
- Près hôpital
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Concierge sur place

357-6399
359-0093
990-6296

5.1/2 A LOUER, 291, 9ème Avenue, Iberville, frais peint, libre 1er août, 400\$/mois, tél.: 346-4905.

5.1/2 A SAINT-JEAN, 3ème étage, libre, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sécheuse, place de rangement, stationnement 2 voitures, frais peint, 425\$/mois, Tél: 358-2092.

5.1/2 TOUT RÉNOVÉ, porte-patio dans chambre, grande galerie, grand terrain, paisible, 465\$/mois, tél.: 349-1929.

A IBERVILLE, 4.1/2, rue Vincelle, demi sous-sol, entrée laveuse/sécheuse, frais peint, stationnement, locker, 290\$/mois, libre 1er septembre. Du lundi au vendredi: (450) 346-9446, 9h. à midi, 18h. à 21h.

À IBERVILLE: près Polyvalente, 4.1/2: 350\$/mois, avec intercom. Tél: 347-8855, 346-2993.

À LOUER 4.1/2, 8, rue Bouthillier nord, planchers bois franc, entrée laveuse/sécheuse, près du Cégep, 345\$/mois, tél.: 348-4026.

À ST-JEAN, sur rue Berthier, 2.1/2-3.1/2-4.1/2. Frais peints, situés près de l'hôpital et des centres commerciaux, aspirateur central, intercom, concierge sur place et plusieurs autres avantages, tranquilles, libres, tél.: 349-5820.

GRAND 3.1/2 à louer, au 913 Beaudry, St-Jean, tél.: (450) 359-8476, 450-635-0959.

GRAND 3.1/2, 290\$/mois, installation laveuse/sécheuse, au 281-A Grand-Bernier, libre 1er septembre, jour: (450) 347-3737, soir: (450) 347-1540.

GRAND 3.1/2, construction 97, tranquille, rue Plaza, porte-patio, cabanon, balayuse centrale, planchers bois, installation laveuse/sécheuse, 3.1/2, 385\$/mois, enquête de crédit à l'appui; 346-8598.

GRAND 4.1/2, rue Lasalle, St-Jean (près base), propre, tranquillité assurée, stationnement privé, déneigé avec prise, intercom, rangement intérieur. Libre immédiatement; tél.: 347-3614, 349-3317.

ST-EDMOND, grand 4.1/2 très propre, dans duplex, coin tranquille, 435\$/mois, tél.: 347-0144.

ST-JEAN, CONDO 5.1/2, aires ouvertes, foyer, garage, à louer, près école, centre commercial et hôpital, à voir! Tél: (450) 359-7123.

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

1x4.1/2, ST-JEAN, 3e étage, système d'intercom, coin tranquille, stationnement, conciergerie, libre immédiatement. **3.1/2** meublé ou semi-meublé, frais peints, libres immédiatement, 245-7933, 358-5767, cell: 514-943-7690.

IBERVILLE, près pont et 35, 1.1/2: 180\$/mois, studio: 275\$/mois, petit 3.1/2: 310\$/mois, grand 3.1/2 avec foyer: 350\$/mois, tous partiellement meublés, chauffés, éclairés, 108 Chemin des Patriotes, 358-5950.

2.1/2-3.1/2, BELLES GRANDES pièces, meublées ou non. Promotion spéciale. Modernes, verdure, arbres, près hôpital et tous les services, très tranquille, tél.: (450) 349-5057, 349-2619.

3.1/2 MEUBLÉ, demi sous-sol, Rang Kempt, St-Gregoire, après 16h.: 260\$/mois, tél.: 347-2626.

À ST-JEAN, près école de métiers, 1.1/2, 140\$/mois et 175\$/190\$/mois, meublés, chauffés, éclairés, 55 Frontenac, (450) 358-4408.

BEAU 3.1/2 MEUBLÉ, 21-A Bélair, St-Luc, refait à neuf, entrée privée, stationnement double, près arrêt d'autobus, tél.: 348-1272.

CHAMBRES 154

GRANDE CHAMBRE, PRÈS CÉGEP/DÉPANNEUR, St-Edmond, pour étudiant(e), dans maison privée, accès salles de bain/de lavage, entrée privée, tél.: 244-5754, 358-4976.

PENSION POUR RETRAITÉS, Ile-St-Thérèse, vue sur canal, nourriture à volonté, salle de jeux, table de billard, maison neuve, 600\$/mois, tout compris: 359-3230.

PROPRIÉTÉS 155

PETITE MAISON à louer à St-Athanase, 3.1/2, 385\$/mois, enquête de crédit à l'appui; 346-8598.

DINERS 156

BUREAU DE PSYCHOTHÉRAPEUTE à sous-louer, quelques heures par semaine. Coût: 8\$/heure tout compris. Centre l'Authentique, 346-2577.

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

À CEUX QUI VEULENT UNE VOITURE, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution Transit-Location RM (1998) tél: (450) 347-5622.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

ATTENTION FINANCEMENT de véhicules: autos et camions disponibles sur place, véhicules 1990 et +. Sans endosseur, sans enquête de crédit, aucun cas refusé. Conditions: dépôt minimum, permis de conduire valide du Québec, assurance. (450) 446-2800.

CAVALIER RS'88, 4 portes, CAVALIER Z-24'88, carrosserie aimée. Les deux autos: A-1, faut voir, toute offre raisonnable acceptée, avant 15.30h. 359-9923

CAVALIER Z-24, 1989, 103,000km., automatique, peinture originale, une seule propriétaire, rouge et argent, condition A-1, 3,950\$, tél.: 514-594-6952, 450-359-7839.

DODGE SHADOW'89, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, aileron, 212,000km., pneus et freins neufs, plusieurs pièces, 1,100\$ négociable, tél.: 359-1201.

FORD TEMPO 1987, 119,000km., bonne condition, 975\$, tél.: 347-6418.

PIÈCES D'AUTO
du Haut-Richelieu inc.

Ventes de pièces d'autos et camions usagés
Achat d'autos accidentées et usagées pour la ferraille

346-9233
274, Route 133, Sabrevois

GRAND PRIX LE 1992, moteur neuf, automatique, +4 pneus d'hiver, 4,500\$. (450) 247-3449.

HONDA CIVIC DX, 1991, noir, toit ouvrant, 145,000km, radio-cassettes, 3,995\$, 5 vitesses, très bon état, tél.: 348-9682, cell.: 514-996-9682.

LOCATION VÉHICULE, aucun dépôt, 272\$/mois, reste 22 mois sur 48, Hyundai Elantra 1998, familiale, très bonne condition, appelez Mario: (450) 358-5535.

MERCURY SABLE LS, familiale, 1989, 204,000km, moteur V-6, 3.8. (450) 348-6961.

PLYMOUTH VOYAGER SE 1991, V-6, 3L, bleue, 7 passagers, repeint, 157,000km, mécanique A-1, 4,500\$/; tél.: 359-3697 demandez Pierre.

SUNBIRD 1993, manuel, 4 portes, mécanique A-1, 3,200\$. (450) 247-3449.

SUNFIRE 1995, très bas millage, 55,000km. seulement, 5 vitesses, 6,995\$, faites vite! Tél.: 348-6637.

TOYOTA CAMRI'88, à vendre pour pièces seulement, meilleure offre acceptée, tél.: 359-1591.

TOYOTA TERCEL 1999, cause retour aux études, manuel, aileron arrière, +4 pneus d'hiver, 12,500\$. (450) 247-3449.

BATEAUX ET MOTEURS 202

BATEAU PRINCECRAFT 1987, 16 pieds, moteur 50 forces Mercury, moteur électrique, sonar, console et vivier, remorque et plus, 4,000\$ négociable; 348-0435.

SUNRAY MIRAGE'89, 25pi., V-8 Mercuriser, 600 heures, coque intérieure refaite, mécanique A-1, 17,500\$ négociable, tél.: 349-0640.

BICYCLETES 203

VÉLO DE COURSE, "Bianchi", en très bonne condition, prix: 500\$ négociable; tél.: 358-2131.

CAMIONS 204

CHEVROLET S-10, 1991, 4x4, V-6, 4.3L, injection, surbaissé, bonne condition. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville: 357-9369.

MOTOCYCLETES 205

2 YAMAHA TRIAL 250cc 1974, très bonne condition 1,000\$/chacun. 1 motocross Bombardier Can-Am 1982, bonne condition, très performant, 1,500\$/; 450-357-4869.

SUZUKI INTRUDER VL1500, 1999, 4,725km., jeune et blanc, 11,500\$, tél.: 346-7114.

MOTONEIGES 206

MOTONEIGE JOHN DEERE 340, moteur 340, liquide, très bonne condition, 300\$/; 359-9321.

ACCESSOIRES SERVICES 207

BOITE DE PICK-UP aluminium 8'x5' haut, boîte au-dessus de la cabine, valeur 3,000\$ demande 1,000\$, tél.: 346-9830.

MACHINERIE AGRICOLE 209

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS de ferme de toutes sortes ainsi que: "Bull dozers", pépines, "limber jacks", "skiders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan, (819) 364-2021 Ger- vais.

DINERS

AMEUBLEMENTS 302

20 ENSEMBLES cuisinières réfrigérateurs, 20 laveuses/sécheuses, avec garantie, tél.: 346-3701. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier.

ACHETONS, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500\$, laveuse-sécheuse payons jusqu'à 400\$, petit congélateur 7-9-10 pi. cu., mobilier cuisine et chambre, bonne condition. Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier, 346-3701.

BASE DE LIT ET MATELAS KING, en excellente condition, 400\$, tél.: 346-2577.

CUISINIÈRE JAUNE, bonne condition, 60\$, sècheuse 40\$. Après 18h. (450) 349-1772.

ENSEMBLE DE CUISINE (5 morceaux), table ovale avec pied central et 4 chaises, bois d'érable (lattes) verni, couleur naturelle, coussins de chaises et rideaux/valances assortis. Prix: 400\$ discutable: 450-346-8959.

SOFA 3 PLACES, fauteuil et tabouret, rose antique, 1 lampe suspendue, 1 vertical porte-patio, 1 vertical fenêtre, tél.: 359-9206.

ANIMAUX 303

A DONNER: CHIOTS mélangés BOULEDOGUE-DALMATIEN, prêts dans 2 semaines, soir: (450) 347-9916.

CHIEN ENTRAÎNÉS: Rottweiler, Berger Allemand, Chiot Yorkshire, Mini-Cocker, Shih-Tzu, Pug (Carlin), Boxer, Labernois, Caniche, Teckel, Schnauzer nain, Labrador, Golden, West land, Bull Dog anglais, Jack Russell, Beagle, Pitt Bull, Bichon Maltois, Poméranien, Cocker. S.G.L. Tél: (450) 649-6909.

CHIOTS LABRADOR NOIR, 85\$, 2 femelles, 1 mâle, obéissance canine, COCHON D'INDE adulte à donner, cages à lapins, POILS ET PLUS, tél.: (450) 454-4730.

ENCLOS pour chien, octogonal, en "Frost". Appelez après 18h. (450) 542-9704.

S.P.C.A. MONTRÉGIE

Adoptez un chien ou chat ici et rendez un animal heureux ainsi que vous-mêmes avec ce compagnon mignon.

Rendez-vous: **460-3075**

ARTICLES DE SPORT 304

BICYCLETTE STATIONNAIRE à vendre, bon état, 50\$, tél.: 346-2577.

PATINS ROUES ALIGNÉES, de marque "Roller Blaid", peinture 9, peu utilisés, valeur 280\$, demande 120\$. Après 18h. (450) 349-1772.

305

BALCON EN FIBRE DE VERRE, fait en usine sur mesure. Gris ou beige, 3/4" d'épaisseur avec bordure 1.1/2", 5.50\$/pi.ca. Livraison 10\$ (moins de 50km.), tél.: (450) 779-1230.

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, rond ou fendu, 100% bois franc, prix à vérifier, 450-291-5716.

BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR. 90% érable de montagne, sec, livraison gratuite, (450) 460-2689.

TRÈS BEAU BOIS DE CHAUFFAGE SEC, à vendre, bois dur coupé depuis l'automne et début hiver dernier, appelez 348-2966.

CAMPING 306

CAMPEUR DODGE CLASSE "B", 1985, peinture neuve, équipement complet, inclus, prix: 10,000\$ négociable, tél.: 349-0917.

NOUVEAU CAMPING à l'Ile-aux-Noix. À louer, terrains, chalets, quais, roulottes, châloupes, pédalos, dériveurs, voiliers. Aires de pique-nique, pour visiteurs, incluant 1/2 heure de chaloupe gratuite. Pêche, piscine, aires de jeux. (450) 291-4322.

ROULOTTE TAURUS 1977, de voyage, demande 2,200\$ ou à échanger contre moto V.T.T., tél.: 349-1639.

TENTE-ROULOTTE "Dutchman" 1999, Classic, valeur 6,000\$ prix 4,950\$, couche 6 personnes, équipée, table amovible permettant salon, ouvert, tél.: 347-2129.

MACHINERIE OUTILLAGE 307

MACHINE A PRESSION à eau chaude, brûleur diesel très propre, valeur 4,800\$ laisse à 1,000\$. Tél.: 346-0865.

MALAXEUR A CIMENT NEUF et tondeuse à gazon électrique, tél.: 347-6383.

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

+30 BATTERIES EN DÉMO! Plusieurs guitares et basses usagées ou neuves. Achetons. Aucun paiement avant janvier 2001. Locaux de répétitions de 5\$ à 12\$/heure. 1575 Boul. Taschereau à Longueuil. Musik et Percussion (450) 928-3738.

DINERS 310

ACHÈTE: antiquité, succession, faillite, collection. Surplus de marchandises... de la cave au grenier. Demandez Sylvain, tél.: (450) 346-1094, cell.: (514) 996-5311.

ACHETONS ET VENDONS. Fauteuils roulants, triporteurs et divers équipements orthopédiques usagés. Tél.: (450) 635-7894.

CRÉDIT IMMÉDIAT. Cinéma maison comprenant TV 36" et haut-parleurs Surround Sound de Pioneer pour une vraie qualité de son... 79\$/mois. Caméra vidéo 33\$/mois. Appelez 1-888-722-9009, poste 322. Visitez-nous www.avalentdirect.com

FILTRE ET MOTEUR COLECO, cadres de chaises aluminium. 2 vélos dont 1 Peugeot, t.v. pour morceaux. Moteurs, etc...Tél.: 450-349-7058.

LECTEUR DE VIDÉO

BESOIN d'une personne pour arroser des plantes dans nos serres, les fins de semaine (possibilité de 40 hres/semaine, 12 mois/année), idéal pour étudiants en horticulture, les candidats doivent être très responsables, expérience un atout, salaire selon qualifications. (450)294-2187.

COUTURIERES DEMANDEES possédant plain et overlock pour ouvrage à domicile, tél.: 348-6884.

Épicerie Bricault recherche
COMMIS-CAISSIER(E)

- Travail de soir et fin de semaine
- Salaire selon compétences

Demandez Gérard au 346-1505

CHERCHONS-MANOUVRES, 40 heures/semaine, salaire minimum, se présenter au 100 rue Jacques-Cartier Sud, St-Jean.

IDÉAL POUR MAMANS, travaillez à la maison selon votre horaire, 500\$ à 1,500\$/mois. Formation par téléphone. 8 postes à combler. (514)890-5536.

RECHERCHE GARDIENNE, temps plein, de jour, pour enfant 2 ans, quartier Normandie, urgent: 349-4853, Mélanie.

IGA Knowlton recherche
GÉRANT DES VIANDES

- Minimum 3 ans d'expérience

Se présenter au: 472, chemin Knowlton, Ville du Lac Brome (450) 243-6692 et demander Michel ou Ugo Gazaille

NOUVEAU Resto-Bar LATINO
Nous recherchons **BARMAIDS** temps plein ou partiel **CUISINIER(E)** pour fin de semaine

Apportez votre curriculum vitae
385, rue Laberge à Saint-Jean et demande Luis Suarez

PERSONNEL DEMANDÉ, temps partiel et temps plein, postes: cuisinier(ière) et journaliste(jière). Tél.: (450)346-3326.

PLAN BONI AMÉLIORÉ. Chauffeurs classe 1, USA/CANADA. Plan location pas de comptant et deviens propriétaire de ton camion (819)395-4213 ou 1-800-363-4216, demande: Guy Lamontagne, poste 2233.

RECHERCHE ÉTUDIANT(E) UNIVERSITAIRE (qui sache bricoler) pour petits travaux (réparations et installations) (menuiserie, électricité, etc...), tél.: 346-2577.

VOUS CHERCHEZ un bon emploi? Nous cherchons de bons(ne)s candidat(es). Vente, service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région, salaire au dessus de la moyenne. Pour info: Micheline (450)623-3190, bureau: (514)955-1128.

SERVICES OFFRES

451

PLOMBERIE, construction, rénovation, réparation, débouchage. Plombier 20 ans d'expérience, travail garanti, tarif heure ou contrat, estimation gratuite. Pierre Riel: 348-7742, pagette: 358-3287.

"1-A" PEINTURE TRAVAIL TERE QUALITÉ. Personne de confiance; 20 ans d'expérience. Références sur demande. M. Rouleau. Cell: 514-995-1445, maison: 450-346-2965.

"MÉNAGE"
FERAIS votre ménage résidentiel, 20 ans d'expérience, références sur demande. Possède auto. Info: Mme Diane Raymond; 346-2965.

\$\$BARMAN(AID), aide au placement gratuit. Station de travail individuelle, préparation de tous les cocktails populaires, shooters, cafés inventés, caisse électronique, flambés, etc. École d'Hôtellerie Brossard (450)444-7785, sans frais 1-877-204-4780. Nouveau: Formation serveurs(euses) pour restaurants.

***JO SOLEIL VOYANTE**, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min. 18 ans et +. 1-900-451-8883. Pour consultation privée (514)869-8435.

0 (12) MINUTES GRATUITES, VOYANCE, TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente Justine j'ai plus de 41 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. **NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES**, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie, amour, argent, santé et travail. 12 MINUTES GRATUITES. 1-900-451-5276. 3.79\$/min.

1-A MASSOTHÉRAPEUTE, suédois, de détente et thérapeutique, drainage lymphatique, membre de l'A.M.P.Q. Reçu pour assurance. N.B. AUCUN SERVICE SEXUEL: (450)348-9358, cell.: (514)978-3313.

1. RÉNOVATION DUBEAU
Si vous cherchez un menuisier minutieux et honnête, spécialisé en rénovation résidentielle, pour tous genres de rénovations tels que: revêtement aluminium, vinyle, porte, fenêtre, patio, sous-sol, toiture, salle de bain ou tous autres travaux de rénovation, 347-6726.

10 MINUTES GRATUITES avec tout appel dépassant 12 minutes payées. ASTROLOGUE/VOYANTE RÉPUTÉE, TAROT, 18 ans service qualité, Junon DeGaspé, 1-900-643-5779, 2.99\$/min., 18+ possibilité de groupe.

À BAS PRIX! Peinture, rénovations, réparations de tous genres. Travail garanti; 348-7893.

ARBRES, ÉMONDAGE ENVIRO-TECH: émondage, abattage, arbres fruitiers (taille de formation), taille de haie, estimation gratuite. (450)349-5138.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/minute. Consultez dès maintenant Lise, tarologue d'expérience au 1-900-830-6767. SPECIAL: 1.99\$/MIN. en direct avec VISA, MASTER CARD 1-800-571-3999, 1.514-766-8411.

ATTENTION PEINTRE: 25 ans d'expérience, travail garanti, évaluation gratuite, références. tél: 346-9579.

ATTENTION VOYANCE PAR CHANDELLE, 7 jours/semaine, tél: 349-0640.

CÈDRES POUR HAIES. À partir de 25\$ chacun. Ouvrage garanti; tél.: 358-5181.

COMMENT ACCÉLÉRER LA PERTE DE GRAS et augmenter son autonomie émotionnelle, physique et financière. Échantillon gratuit. 1-877-463-1238, (819)472-1055.

CONFECTION DE VALENCES et rideaux sur mesure, effectuées par couturière d'expérience, bons prix. Claudette; 357-1751.

DÉCAPAGE et restauration de meubles, fabrication de meubles, teinture et laque, stratifié, 15 ans d'expérience. Bernard: 346-2590.

DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'école de rédaction, 595-38e av. McArthur, Ottawa (Ontario) K1L 6R2.

FERAIS divers travaux ménagers, entretien régulier, du lundi au vendredi, Célic: (450)358-4079.

ATTENTION! LE SERVICE DE MINI-PÉPINE
Excavation, terrassement, tourbe, fissures, drains, murs de blocs, ciment et crépit.

Richard 460-4756

GRATUIT: 1 cours de danse sur vidéo à votre choix. Sociale, Country, Ligne ou Folklore: valeur 20\$. Recevez l'inventaire de nos 500 danses sur vidéo, Salsa, Valse, Tango, Merengue, Cha-Cha, Mambo, Rock, Claquette, Charleston, Polka, Rumba, etc... Sans obligation, écrire à Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4 ou Internet: www.canad-a-merica.com. Tél.: (514)523-1010.

GYPSE joints, peinture, prix très compétitifs, 20 ans d'expérience, estimation gratuite, Mario Côté: (450)357-5246.

LECTURE ÉTÉ. Votre enfant a-t-il des difficultés en français? Enseignante expérimentée, surtout au 1er cycle du primaire aimerait l'aider. N.B. Je peux aider les parents également. Pour renseignements, Lise 346-7857.

MASSAGE SUÉDOIS DÉTENTE, professionnel, après 17h.: 514-364-0333.

MASSAGE SUÉDOIS/REIKI. 1.1/4 heure de massage pour ton bien-être et le besoin d'être touché. Mains expertes-lieu discret, 30\$. (450)460-4336.

MÉCHOU MOBILE, service de cuisson sur bois à domicile. Cochon frais, fesse de boeuf, veau, agneau, etc... Buffet complet pour tout genre d'occasion. Réservation: (450)638-7084 ou le (514)944-9768.

PERDEZ JUSQU'À 30 livres dans les 30 prochains jours. Programme naturel formulé par des médecins, résultats garantis! Soyez rémunéré grâce à vos résultats; 1-801-350-7961.

RÉNOVATION
Votre propriété nécessite des rénovations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. Travaux divers. Évaluation sur demande. 347-9665.

RÉNOVATION TOUS GENRES, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures epoxy. D.L. Rénovation. Daniel: 358-5365.

TAILLE DE HAIES (arbustes), ÉMONDAGE, abattage, info.: CAMILLE LUSSIER: 296-4762.

TIREUR DE JOINTS, 10 ans d'expérience, aussi réparations mineures, prix compétitifs. (450)349-5285.

TROP DE PAIEMENTS MENSUELS, notre solution: 1 seul paiement par mois. Consolidation, paiements en retard, saisie, impôts, avis de 60 jours, TVQ, TPS. Consultation gratuite, aucun frais d'ouverture de dossier, 7 jours sur 7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. (514)342-0444 ou (819)429-5550.

AVIS

AVIS DINERS 501

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour faveur obtenue. Y.D.

RENCONTRE AMITIE

DINERS 551

FEMME 31 ANS, 5'8", aimant les sports. Recherche homme de 29 à 35 ans, non-fumeur, sans enfant, but sérieux. C.P. 51, Cap-de-la-Madeleine, G8T 7W7, près Trois-Rivières.

HOMME 49 ANS, 5'5", cheveux & yeux bruns, belles valeurs intérieures, autonome, aucune dépendance, positif avec sens de l'humour développé, fidèle, affectueux, aime les balades, les marches, adore la danse, la nature, la campagne, les tête-à-tête. Pour relation à long terme, sérieuse, avec femme ayant les mêmes affinités. Photo appréciée. Écrire à C.P.111, St-Luc, PQ. J2W 2A1.

POUR COUPLES ÉCHANGISTES, maison de campagne dans l'Estrie, ambiance chaleureuse, s'abstenir: célibataires et obèses; (514)572-7029, (450)538-0725.

PULSION EXXTRÊME en direct, 1-514-976-7383, 25 minutes, 1-514-976-Rève, Bleu Nuit 1-900-561-3333 Live 3.98\$/minute, 011-232-98569 frais outre-mer, (514)761-3999 976-153/appel, composez 1-900-561-3333.

552

"ABC SEXITANTE" La meilleure place en ville, pour vos loisirs sensuels, *fun* maximum, prix minimum, région Drummondville, Jackie et Sophia (819)475-0576.

FEMME quarantaine, recherche hommes généraux pour rencontres intimes. (450)246-8547.

TU AS LE DÉSIR d'une position nocturne en toute discrétion, appelle Natalia au 976-7393 (15\$ par appel plus taxes). 1-900-830-9900 (2.45\$ la minute plus taxes). 011-232-10685, le 514-769-7393.

ST-LUC PIZZERIA

CUISINIÈR(E)
avec expérience dans la préparation des mets canadiens et italiens.

Se présenter au
40, rue Moreau, Saint-Luc
Demandez Frank

CRE CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
RÉSEAU PROFESSIONNEL ÉTABLI PARTOUT AU QUÉBEC

Trouver un emploi l'été
Oui, c'est possible!

Bénéficiez du support technique de professionnels accrédités

Téléphone: (450) 346-3044

Services gratuits

La gratuité est assurée par

Québec Ministère de la Solidarité sociale
Club de recherche d'emploi Vallée des Forts Inc.

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE DE SAINT-LUC

Nous avons besoin de 18 responsables de garde en milieu familial habitant la ville de Saint-Luc.

Vous désirez plus d'informations pour être reconnu par notre centre de la petite enfance?

Inscrivez-vous à notre séance d'information en appelant au:

Centre de la petite enfance de Saint-Luc, "Volez familial" au 450-348-1031 entre 10 h et 18 h du lundi au vendredi.

AVIS

AVIS DINERS 501

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour faveur obtenue. Y.D.

COURS
- Coiffure - Esthétique
- Électrolyse

Jour, soir ou samedi

Candiac Lasalle
(450) 444-4798 (514) 366-0100

L'ASSOCIATION DES PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES DU QUÉBEC
Région: Saint-Hubert

COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
Débutant le 21 août 2000
Prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôts

Inscription par téléphone:
1-800-653-0855

DOMCO TARKETT INC.

Réceptionniste- téléphoniste (poste permanent)

Domco Tarkett Inc. est le deuxième fabricant de couvre-sols à surface dure en Amérique du Nord. Grâce à neuf usines et à de vastes réseaux de distribution desservant toutes les régions du Canada et des États-Unis, Domco Tarkett offre l'une des gammes les plus étendues de produits de haute qualité dans l'industrie du revêtement de plancher.

Domco Tarkett tient en haute estime la compétence et le dévouement de ses quelque 2 300 employés. La qualité de son personnel joue un rôle clé dans la croissance continue de la Société et dans sa capacité d'offrir des produits et des services de qualité supérieure à des prix concurrentiels. Son siège social est situé à Farnham.

Fonctions principales:

- Reçoit tous les appels téléphoniques à la console et les achemine à la personne concernée
- Accueille les visiteurs
- Remet les demandes d'emploi, prépare les tableaux de bienvenue, maintien à jour la liste téléphonique
- Effectue des entrées de données au système informatique ainsi que certaines tâches de soutien administratif
- Exécute toutes autres tâches connexes

Qualifications requises:

- Parfaitement bilingue
- Bonne connaissance de Word et connaissance de Excel considérée un atout certain
- Expérience pertinente de 2 ans
- Facilité à communiquer et entretient

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux, en plus d'encourager nos employés à poursuivre leur formation. Veuillez faire parvenir votre cv avant le 7 août à: Mme Nicole Penelle, coordonnatrice - ressources humaines, Domco Tarkett Inc. Concours #2102, 1 001, rue Yamaska est, Farnham (Québec) J2N 1J7. télécopieur : (450) 293-8489 courriel : nicole.penelle@domco.ca

Nous remercions à l'avance tous les candidats, cependant, nous ne pouvons communiquer qu'avec les personnes considérées-pour une entrevue. Nous offrons des chance d'emploi égales à tous.

Saint-Athanase
Municipalité de la paroisse de Saint-Athanase

COMMUNIQUÉ

La municipalité de Saint-Athanase désire aviser ses contribuables que son règlement 443-000 régissant l'usage de l'eau potable sur son territoire est en vigueur depuis le 21 juillet 2000.

De façon générale, l'utilisation de l'eau en provenance de l'aqueduc municipal pour fins d'arrosage de pelouses, jardins, fleurs, arbres, arbustes et autres végétaux, est interdite durant la période du 1er mai au 1er septembre, à l'exception des périodes suivantes:

Entre 20 h et 24 h les jours suivants:

- Pour les propriétaires et occupants d'immeubles dont le numéro civique est un **nombre pair**: les journées dont la date est un chiffre pair.
- Pour les propriétaires et occupants d'immeubles dont le numéro civique est un **nombre impair**: les journées dont la date est un chiffre impair.

La direction générale 001770-047-hj

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9e étage, Montréal (Québec) H2Y 1B6

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
Annie Laz, L'Yde Legall & Glen Le Gall La Morgane Crêperie Bretonne 296 et 296A, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6K5 Dossier: 1125-251	Permis additionnel 1 Bar	296 et 296A, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6K5
3201457 Canada Inc. Bar Atlas 600, boul. Pierre-Caisse Local 200.3 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1M1 Dossier: 1296-995	1 Bar	600, boul. Pierre-Caisse Local 200.3 Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1M1

Québec

Province de Québec
Ville de Saint-Luc



AVIS PUBLIC

Assemblée publique de consultation, le lundi 14 août 2000 sur le projet de règlement numéro 870-17 (P-1) modifiant le règlement de zonage numéro 870 et sur le projet de règlement 871-10 (P-1) modifiant le règlement de lotissement 871 et sur le projet de règlement 873-1 (P-1) modifiant le règlement 873 sur les permis et certificats et sur le projet de règlement 743-2 (P-1) modifiant le règlement 743 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale.

Aux personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par les premiers projets des règlements ci-dessus mentionnés, avis public est donné de ce qui suit:

1. Lors des séances tenues les 4 et 25 juillet 2000, le conseil municipal de la Ville de Saint-Luc a adopté, par résolution, les projets des règlements d'urbanisme suivants:

RÈGLEMENT NO 870-17

«Règlement numéro 870-17 (P-1) modifiant le règlement de zonage numéro 870 de la Ville de Saint-Luc et ses amendements (remplacement des zones C6-304, C4-305, C4-306, C2-307, H4-309, H1-313 et H1-315 par les zones C6-304.1, C6-307.1, H4-309.1, H4-309.2 et H1-315.1; ajout des grilles, des normes et des dimensions de terrain pour ces zones; ajout de dispositions particulières applicables à la zone C6-304.1; modification de la grille des usages, des normes et des dimensions de terrain pour réduire la marge latérale applicable à la zone H1-232)»

RÈGLEMENT NO 871-10

«Règlement numéro 871-10 (P-1) modifiant le règlement de lotissement numéro 871 de la Ville de Saint-Luc et ses amendements (remplacement des grilles des usages, des normes et des dimensions de terrain des zones C6-304, C4-305, C4-306, C2-307, H4-309, H1-313 et H1-315 par les grilles des zones C6-304.1, C6-307.1, H4-309.1, H4-309.2 et H1-315.1)»

RÈGLEMENT NO 873-1

«Règlement numéro 873-1 (P-1) modifiant le règlement numéro 873 sur les permis et certificats de la Ville de Saint-Luc»

RÈGLEMENT NO 743-2

«Règlement modifiant le règlement numéro 743, tel qu'amendé par les règlements numéros 817 et 743-1 portant sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA)»

2. Conformément à l'article 123 de la **Loi sur l'aménagement et l'urbanisme**, L.R.Q., c.A-19.1, une assemblée publique de consultation aura lieu le lundi 14 août 2000, à 20 h, dans la salle du conseil municipal, située au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec, J2W 2A2, et au cours de cette assemblée publique, le maire, ou en son absence le membre du conseil municipal délégué, expliquera les projets des règlements, ainsi que les conséquences de leur adoption, et entendra les personnes ou organismes qui désirent s'exprimer sur ce sujet.

3. Objets des projets des règlements

Les premiers projets des règlements numéros 870-17 (P-1) et 871-10 (P-1) contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire. Ces dispositions sont contenues aux articles 1, 2, 3 et 4 du projet de règlement numéro 870-17 (P-1) et à l'article 1 du projet de règlement numéro 871-10 (P-1). Les projets des règlements numéros 873-1 (P-1) et 743-2 (P-1) ne sont pas susceptibles d'approbation référendaire.

Les objets de ces projets des règlements sont les suivants en regard des zones visées:

A) Pour le projet de règlement 870-17 (P-1):

- de remplacer les zones C6-304, C4-305, C4-306, C2-307, H4-309, H1-313 et H1-315 par les zones C6-304.1, C6-307.1, H4-309.1, H4-309.2 et H1-315.1;
- d'abroger les grilles des usages, des normes et des dimensions de terrain applicables aux zones C6-304, C4-305, C4-306, C2-307, H4-309, H1-313 et H1-315;
- d'ajouter, comme faisant partie de l'annexe A du règlement numéro 870, les grilles des usages, des normes et des dimensions de terrain pour les zones C6-304.1, C6-307.1, H4-309.1, H4-309.2 et H1-315.1 afin de spécifier pour ces zones, les usages, les normes d'implantation des bâtiments et les dimensions de terrain qui leur sont applicables;
- de prévoir les dispositions particulières applicables à la zone C6-304.1;
- de modifier la grille des usages, des normes et des dimensions de terrain applicable à la zone H1-232 afin de réduire la marge latérale minimum requise de 1,5 m à 1,2 m.

B) Pour le projet de règlement 871-10 (P-1):

- de déterminer les dimensions minimales des terrains exigées dans les zones C6-307.1, C6-304.1, H4-309.1 et H4-309.2, lesquelles zones ont été créées par le premier projet de règlement de zonage numéro 870-17 (P-1).

C) Pour le projet de règlement 873-1 (P-1):

- de modifier l'article 34 du règlement 873 sur les permis et certificats pour modifier les conditions d'émission des permis afin de permettre dans la zone C6-304.1 l'implantation de plus d'un bâtiment par lot distinct.

D) Pour le projet de règlement 743-2 (P-1):

Zone 5 Omer-Marcil

- Assujettir le territoire délimité par la zone C6-304.1 comme elle a été définie par le règlement 870-17 de la Ville de Saint-Luc à la procédure des Plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

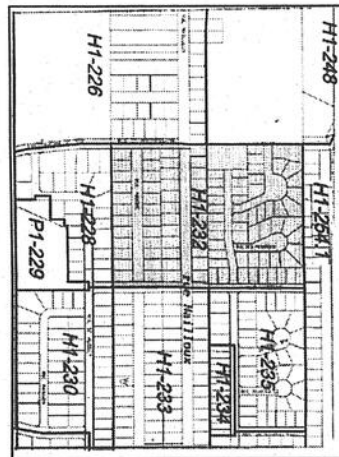
Zone 6 Golf de la Mairie

- Assujettir le territoire délimité par la zone C9-535.1 comme elle a été définie par le règlement 870-16 de la Ville de Saint-Luc à la procédure des Plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA).

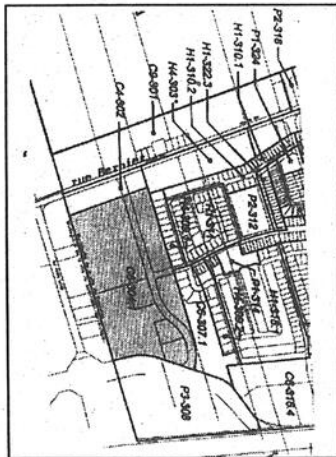
Croquis de l'ensemble des zones affectées par les projets des règlements 870-17 (P-1) (croquis 1 et 2), 871-10 (P-1) (croquis 1) et 743-2 (P-1) (croquis 3 et 4)



OMER-MARCIL



ZONE H1-232



ZONE 5 OMER-MARCIL



ZONE 6 GOLF DE LA MAIRIE

4. Consultation des projets des règlements

Les projets des règlements numéros 870-17 (P-1), 871-10 (P-1), 873-1 (P-1) et 743-2 (P-1) peuvent être consultés au Service du greffe, au 347, boulevard Saint-Luc, 3e niveau, à Saint-Luc, Québec, J2W 2A2, durant les heures régulières de bureau, soit du lundi au jeudi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, ainsi que le vendredi, de 8 h à 13 h et ce, pour la période estivale.

Donné à Saint-Luc,
Ce 30e jour de juillet 2000

L'assistante-greffière,
Jeannine Bellesort

ACTIVITÉS

3 août
Société Luçoise
Super bingo

La Société Luçoise des personnes handicapées actives vous invite à sa soirée de bingo le jeudi 3 août au Centre Saint-Luc, 191 boulevard Saint-Luc à St-Luc, de 19h15 à 22h. Prix d'entrée à partir de 12\$. Prix total à gagner, 3,500\$ en plus du gros lot de la Société des Bingos du Québec. Bienvenue à tous. Info. 348-0143 ou 349-2214.

4 août
Chevaliers de Colomb
Iberville
Danse Country

Les Chevaliers de Colomb d'Iberville conseil 3206 invite ses membres à sa danse country qui aura lieu le vendredi 4 août à 19h30 au local du conseil, 335, 6e Avenue à Iberville. Bienvenue à tous nos membres. Renseignement: 346-6575.

5 août
Âge d'or de
St-Alexandre
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de St-Alexandre vous invite à sa soirée dansante le samedi 5 août à 20h, au Pavillon des loisirs, 440 rue Bernard à St-Alexandre. Orchestre Les Ducs. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. Lucille au 346-6412.

5 août
Âge d'or Iberville/
St-Athanase
Partie de cartes

Le club de l'âge d'or d'Iberville/St-Athanase vous invite à sa partie de cartes, le samedi 5 août prochain à 19h à notre local climatisé situé au 732, 1ère Rue à Iberville. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Coût: 5\$. Pour informations supplémentaires, Germaine Barrière: 346-5212.

5 août
Cercle d'accueil Iberville
Soirée dansante

Le Cercle d'accueil d'Iberville vous invite à une soirée dansante, le samedi 5 août à 20h au Chevaliers de Colomb, 335, 6e Avenue à Iberville. Animation: Pierre et Normand. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 346-3858.

7 août
Club de recherche
d'emploi
Session de formation

Le club de recherche d'emploi Vallée des Forts vous informe que sa prochaine session de recherche active et réelle d'emploi d'une durée de trois semaines débutera à compter du lundi 7 août de 9h à 16h au club de recherche d'emploi Vallée des Forts, 49, rue Saint-Charles, bureau 236. Les personnes intéressées à cette formation gratuite peuvent communiquer avec le (450) 346-3044 dès maintenant.

Au mont Sutton Les Suisses célèbrent leur fête nationale

Richard HAMEL

Le mont Sutton se transformera aux couleurs de la Suisse le samedi 5 août à l'occasion de la traditionnelle fête nationale. Orchestrée par la Fédération des sociétés suisses de l'est du Canada, cette journée sera une fois de plus remplies d'activités pour tous.

Dès 8 heures le matin, les convives sont invités à participer au tir au petit calibre, sport national des Suisses. Pendant ce temps, sur le site, on servira café et croissants. Le culte oecuménique avec messe chantée suivra à 11h15 au chalet.

À 11h30, les participants à la lutte suisse pourront s'inscrire en vue des compétitions en après-midi. Activités folkloriques, musique, chant (avec trois ensembles: Jodlerclub Am Rigi, Glodau, Ländlerkapelle Rothenberger et Appenzeller Frauentrichmusig) et jeux pour les enfants sont également proposés jusqu'à 20 heures.

Le télésiège sera accessible de midi à 15h30. Les gens auront un accès gratuit. Le restaurant ouvrira à partir de 10 heures et offrira de la nourriture traditionnelle.

Cérémonies

La partie officielle débutera à 20 heures avec les hymnes nationaux et les discours suivis par le cortège aux lampions, le feu de joie (avec le cor des Alpes) et la soirée dansante. Le tirage de la tombola avec la chance de gagner deux billets d'avion aller-retour Montréal-Zurich avec Swissair, aura lieu à 21h30.

Le coût d'entrée est de 6 \$ pour les 15 ans et plus. Après 18 heures, il en coûtera 3 \$. À noter que les dames qui revêtiront le costume national sera admises gratuitement.

Pour information: (514) 324-2123, (450) 291-3244, (450) 296-4907 ou (514) 932-7181.

Naviguez et téléphonez en même temps sur la même ligne.

sympatico  ^{MC}
Édition Haute Vitesse

Rien à payer yé yé!

GRATUIT

Jusqu'au 31 juillet, obtenez gratuitement*:

- La trousse de départ
- L'installation à domicile
- Le 1^{er} mois d'accès illimité
- Le 1^{er} mois de location du modem

Économisez jusqu'à 230 \$

yé!



Offert à St-Jean depuis le 29 mai.

*L'offre est valable jusqu'au 31 juillet 2000. Certaines conditions s'appliquent. Sympatico est une marque de commerce de Bell ActiMedia inc., utilisée sous licence. Espace Bell est une marque de commerce de Bell Canada.

1877 914-VITE

www.bell.ca/vite49

Visitez votre magasin Espace Bell^{MC}


Bell

L'été Xtême

AGFA



Caméra numérique
 • Jusqu'à 1152 x 864 résolution
 • Viseur optique ou ACL de 1,8"
 • Zoom optique 2x
 (L'illustration diffère)

598\$

SONY



Batterie "STAMINA" 90 minutes

Appareil-photo numérique Mavica

- Zoom optique 3x, zoom numérique 6x
- Lecteur de disquette 4x
- 4 effets spéciaux
- Mode "mpeg" 90 minutes
- Lentille 37mm
- Flash intégré

698\$

SAMSUNG



Lecteur MP3
 • 32 Mo
 (L'illustration diffère)

238\$

SONY



WALKMAN sports cassette rechargeable
 • Boîtier robuste résistant à l'eau
 • "Mega Bass"
 • Autonomie de 24 heures
 • Chargeur et batteries rechargeables inclus

78\$

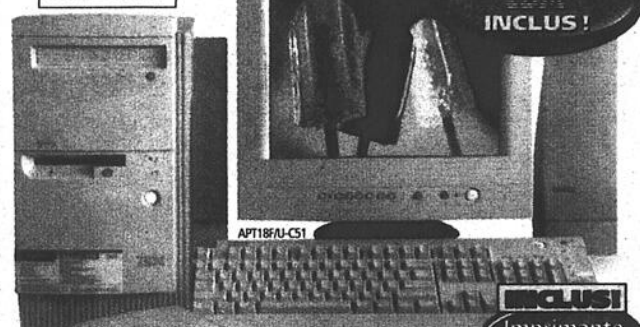
SONY



Discman Lecteur DC portatif
 • "Mega Bass" numérique
 • Adaptateur CA et câble de raccordement inclus

98\$

IBM



PROCESSEUR 500 MHz
 • Mémoire vive de 64 Mo
 • Mémoire cache de 512k
 • Disque rigide de 7.5 Go
 • Lecteur DC de 40x • Fax/modem 56k V.90
 • Carte graphique 8 Mo 3D
 • Carte de son 16 bits 3D
 • Haut-parleurs, clavier et souris
 • Imprimante couleur à jet d'encre (Canon BJC2100)
 • Numériseur couleur (Canon FB330P)

1288\$

REAR



Lecteur DVD numérique
 • Compatible Dolby Digital et DTS
 • Capacité de plusieurs langues
 • Reprise instantanée «Scene Again»
 • Télécommande DVD

298\$

JVC



Appareil photo numérique
 • Carte mémoire "SmartMedia" de 8 Mo
 • 2032 x 1536 • Zoom optique 2.3x
 • Viseur optique ou ACL de 2"
 • Interface USB • Flash intégré

1298\$

SONY



Lecteur Minidisc Portatif
 • Télécommande cylindrique à affichage ACL
 • "Mega Bass" numérique
 • Mémoire antichoc
 • Casque et télécommande

248\$

JVC



Micro-chaîne avec lecteur DC
 • 38 watts • Minuterie/réveil
 • Syntonisateur MAMF numérique

388\$

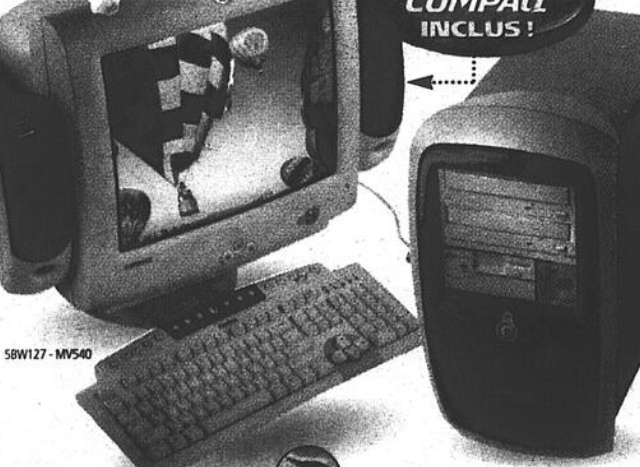
SONY



Mini DV Caméscope numérique
 • Zoom numérique 120X
 • Écran couleur ACL 3.5"
 • Objectif optique Carl Zeiss
 • "Memory Stick"
 • Viseur couleur
 • Télécommande

1988\$

COMPAQ



CELERON 600 MHz
 • Processeur Celeron de 600 MHz
 • Mémoire vive de 64 Mo
 • Mémoire cache de 128k
 • Disque rigide de 15 Go
 • Lecteur DC de 40x
 • Fax/modem 56k V.90
 • Carte graphique 2X AGP 3D

1448\$

NAD



Ensemble haute-fidélité
 Récepteur • Puissance : 35 watts X 2
 • Syntonisateur MAMF
 Enceintes avants
 • 100 watts/ch. • 94 db • 2 voies

1298\$

SONY



Videoscope Projection de 48"
 • Puissance audio de 30 watts
 • Entrée vidéo à composants
 • Filtre numérique 3 lignes
 • Télécommande universelle

2288\$

28 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juillet 2000

Offre pour un temps limité. Les illustrations peuvent différer. Détails en magasin.

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
 HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin
 Branché sur l'électronique et l'informatique!

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377



056605-0471

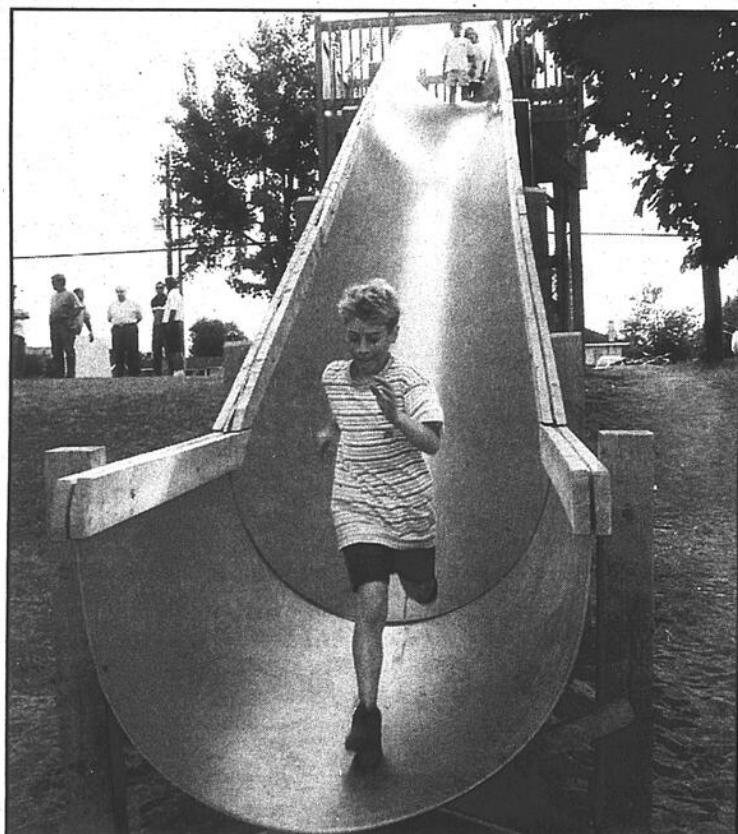
7543 copies
SAINT-JEAN SUD

Saint-Jean Sud, Saint-Eugène, Saint-Lucien,
Saint-Edmond, Cathédrale, Bernier



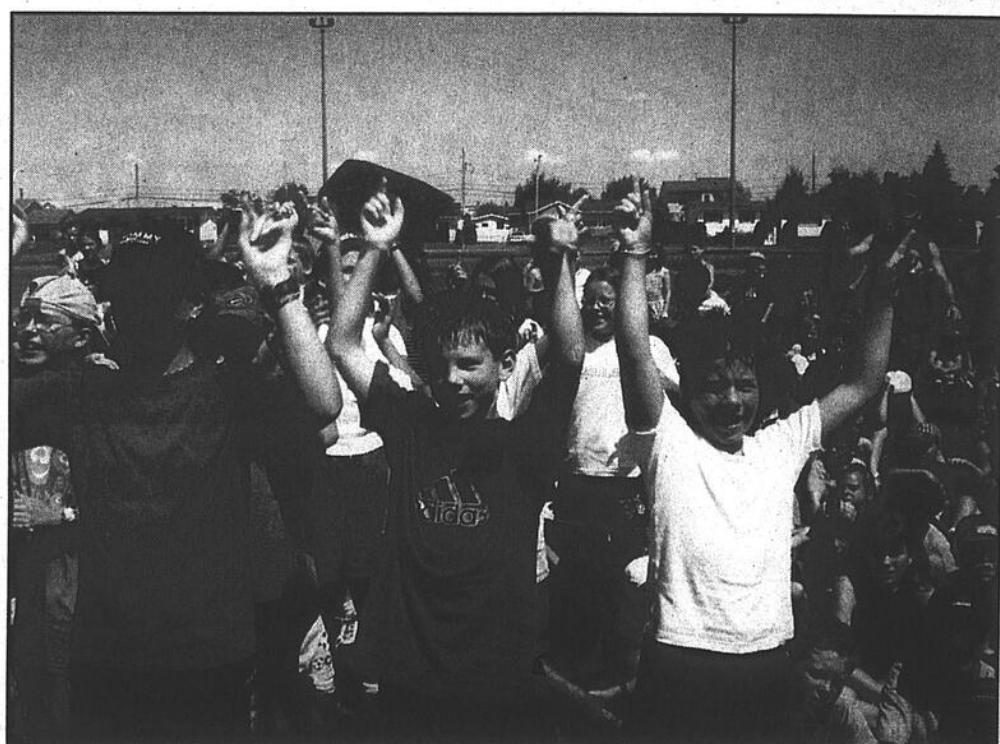
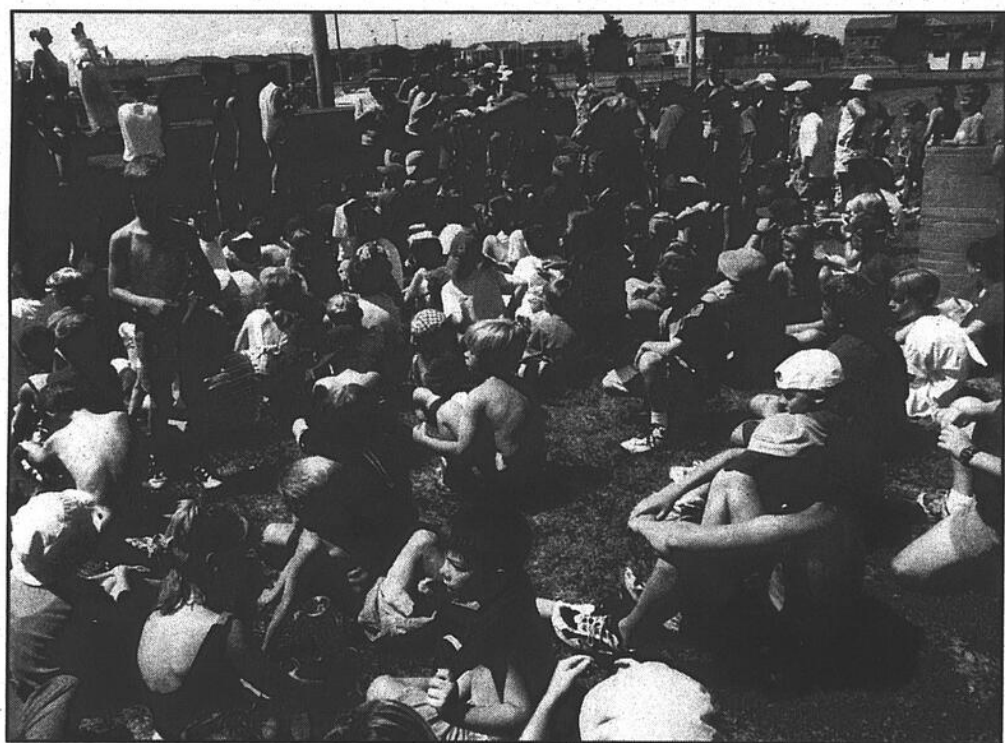
Parc Joie-de-Vivre: une glissade pour les enfants

Une nouvelle glissade d'une longueur de 50 pieds procure beaucoup de plaisir aux enfants qui fréquentent le parc Joie-de-Vivre à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette glissade résulte d'un don de 7500 \$ accordé aux Loisirs de Saint-Eugène par le Club Optimiste de Saint-Eugène. Une entreprise du quartier, Cabanons du Haut-Richelieu, s'est chargée de réaliser le projet. (Photos Jacques Paul)



Les Tournanbules s'amuse

Les jeunes écoliers en vacances ont de quoi s'occuper cet été avec le programme d'animation les Tournanbules à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ça bourdonne d'activités dans les sept sites depuis le 3 juillet. Et avec le beau temps des derniers jours, ils ont pu s'adonner à des activités extérieures et profiter de la piscine. L'animation se poursuivra jusqu'au 15 août. (Photos Jacques Paul)



Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois: **6561\$** taxes incluses

6 mois: **3331\$** taxes incluses

001228-0471

9534 copies
SAINT-LUC

Un univers de découvertes pour 450 jeunes luçois

Nous sommes déjà à l'aube de la cinquième et avant-dernière semaine du programme des camps de jour. Eh oui... L'été passe à vive allure... Un autre été couronné de succès au-

quel près de 950 enfants ont pris part. Pour les dernières semaines, nos animateurs se sont surpassés afin de te préparer des activités super originales. N'hésite plus, viens t'amuser avec nous!



Le Relais d'eau Pure St-Jean

Le plus gros libre service
d'eau sur la Rive-Sud

Pourquoi
acheter quand
C'est GRATUIT



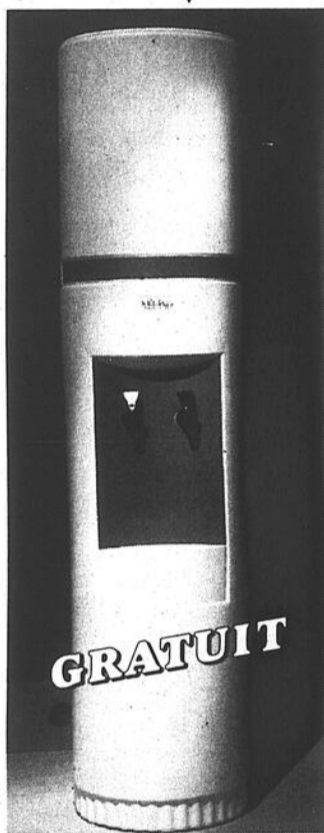
Vous n'aimez pas le goût
de votre eau!

Nous vous prêtons un
refroidisseur d'eau **gratuit***
sur achat de
1 x 18 L d'eau par semaine

Contenant
en sus



* Détails
en magasin



427, rue Saint-Jacques
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

La BD et les spectacles

Tu raffoles des bandes dessinées? Tu adores les Schtroumpfs, Tintin ou bien Astérix? Alors si tu es membre des Minuscules, Néovent ou Club 9/12, voilà une semaine qui saura certainement te plaire et te divertir puisque le thème de la bande dessinée sera au coeur de toutes les activités. Viens découvrir ce monde drôle et amusant avec tes amis!

Quant à nos artistes du Club Ados, ils auront le plaisir de découvrir le monde fascinant du spectacle. Au programme: théâtre, musique, chant, BD, conception de décors... et encore plus! Viens montrer tes talents et découvrir ceux de tes amis!

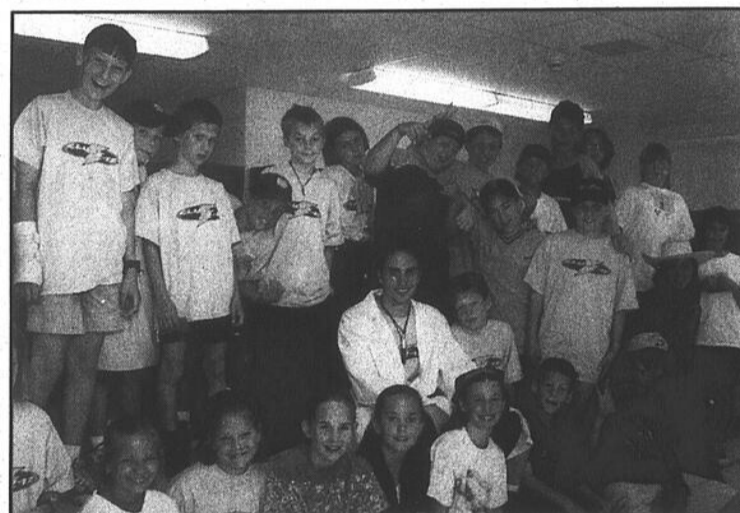
La baignade

Comme le veut la tradition, nos jeunes Luçois se rendront à nouveau cette semaine à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville pour profiter de l'immense piscine, des jeux et du beau temps. Voici l'horaire: Néovent: lundi le 31 juillet, Club des 9/12: jeudi le 3 août, Club Ados: à vérifier en début de semaine.

Le départ se fera à 10h30 et les enfants seront de retour à 16h30 à leur site respectif. Apportez votre lunch, votre serviette, votre maillot et... votre crème solaire! Bonne baignade!

Sortie

Cette semaine, l'équipe des camps de jour t'offre une splendide journée aux glissades d'eau! Néovent, le Club 9/12 et le Club Ados ont rendez-vous au Super Aqua Club de Pointe-Calumet, un site très sécuritaire ne comptant pas moins de 25 glissades et une immen-



Les camps de jour se poursuivent dans la bonne humeur à Saint-Luc. (Photo Jacques Paul)

se piscine à vagues. N'oublie pas d'apporter ton lunch, ton maillot, ta serviette et ta crème solaire.

Voici l'horaire pour cette sortie:

Néovent: mercredi 2 août (Prés-Verts et Quatre-Vents), jeudi 3 août (Sacré-Coeur et Gérard-Morin).

Club 9/12: lundi 31 juillet (Providence et Gérard-Morin), mardi 1^{er} août (Prés-Verts et Quatre-Vents).

Club Ados: mardi 1^{er} août.

Le départ en autobus se fera à 8 heures et les jeunes seront de retour à leur site d'animation vers 17h30.

Activités spéciales

Minuscules: lundi 31 juillet: apporte un tablier, mercredi 2 août: viens en pyjama.

Néovent: mercredi 2 août: dîner au parc (Sacré-Coeur et Gérard-Morin), jeudi 3 août: dîner au parc (Prés-Verts et Quatre-Vents), vendredi 4 août: apporte ton maillot (jeux d'eau).

Club 9/12: lundi 31 juillet: Prés-Verts: hot dog en folie (apporte 2 \$); mardi 1^{er} août: Gérard-Morin: hot dog en folie (apporte 2 \$); mercredi 2 août: Providence: hot dog en folie (apporte 2 \$); mercredi 2 août: apporte ton maillot (jeux d'eau); vendredi 4 août: Quatre-Vents: hot dog en folie (apporte 2 \$).

Aux parents - politiques de remboursement

L'équipe des camps de jour tient à vous rappeler que vous devez aviser le Service des loisirs deux semaines avant le début de la semaine d'activités si vous désirez annuler afin d'avoir droit au remboursement. Veuillez noter que pour tout changement (annulation, ajout, changement de semaine ou de site d'animation) des frais administratifs de 5 \$ vous seront facturés.

Pour de plus amples informations, communiquez avec le Service des loisirs de Saint-Luc au 359-2485.

À la semaine prochaine!

L'équipe des camps de jour

De 3 à 18 ans - À la fine pointe de la mode, une valeur sûre!

Liquidation finale de saison

JUSQU'À 90% DE RABAIS

ROBES DE BAL ET DE SOIRÉE

69⁹⁵\$ À 119⁹⁵\$

Valeur jusqu'à 300\$

ENSEMBLE 2 PIÈCES
ET ROBE LONGUETTE

59⁹⁵\$ à 69⁹⁵\$

Valeur jusqu'à 240\$

ENSEMBLE SHORT

ENSEMBLE 2 PIÈCES COURT ET

ROBE COURTE

39⁹⁵\$ à 59⁹⁵\$

Valeur jusqu'à 180\$

BLOUSES CAMISOLES CHANDAILS,
JUPES PANTALONS ET SHORTS

9⁹⁵\$ à 29⁹⁵\$

Valeur jusqu'à 140\$

RÉGINE

Place La Citière
50, boul. Taschereau
La Prairie 659-7123

Depuis 20 ans
en affaires
sur la Rive-Sud

Venez voir
notre nouvelle
collection
Transition

IBERVILLE

7767 copies

Iberville, Saint-Athanase,
Mont-Saint-Grégoire

Âge d'or: assemblée grosses quilles

◆ L'assemblée générale annuelle de la Ligue de quilles du Club de l'âge d'or d'Iberville et Saint-Athanase aura lieu le mercredi 16 août, à 13h30, au local de l'âge d'or situé au 732, 1^{re} Rue à Iberville. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au 15 août. Pour plus d'information, composez le 346-0909, le 346-3554 ou le 347-7005.

Âge d'or: dîner aux fèves au lard

◆ Le Club de l'âge d'or d'Iberville et Saint-Athanase tiendra son dîner annuel aux fèves au lard, le dimanche 13 août, de 11h30 à 13 heures, à son local situé au 732, 1^{re} Rue à Iberville.

L'admission est de 4 \$ par personne incluant les fèves au lard, le dessert maison et le tirage de prix de présence. Pour informa-

tion supplémentaire, contactez Irmine Auclair Deland au 346-3578.

Locaux disponibles

◆ Le Service de dépannage d'Iberville fait savoir que des locaux sont disponibles en location pour les organismes de la région.

Ces locaux peuvent être loués à la journée, à la semaine, au mois ou à l'année. Pour information: Roger Couture au 347-1172.

Légion: souper

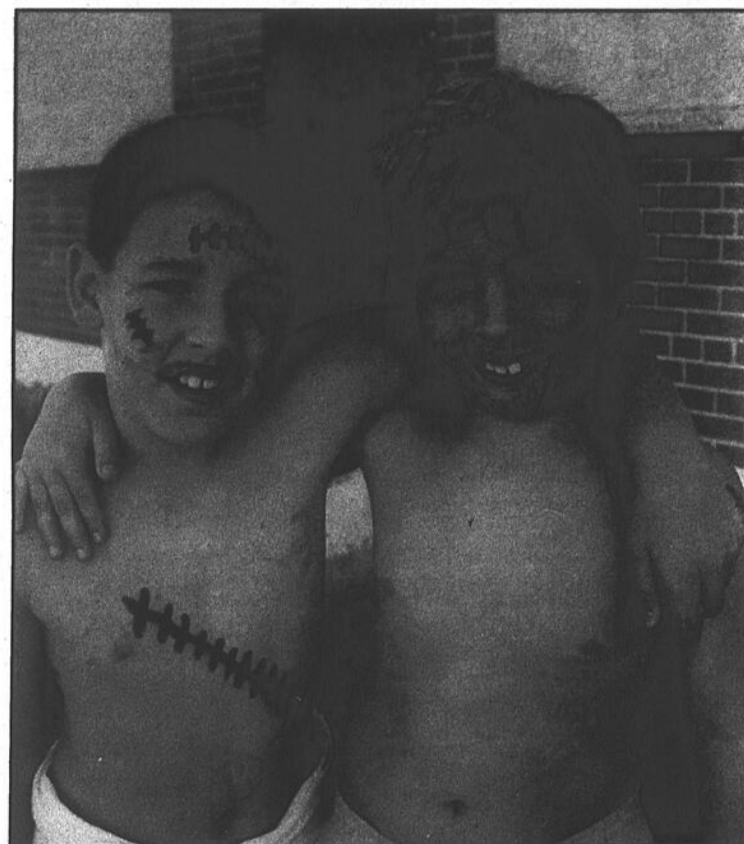
◆ La Légion royale canadienne d'Iberville invite ses membres et non-membres à un souper (steak sur BBQ) tous les dimanches de 18 heures à 20 heures.

Le coût est de 8 \$.
Pour information:
347-4413.

Bénévoles demandés

◆ Le Centre d'action bénévole d'Iberville est présentement à la recherche de bénévoles pour diverses tâches, telles que réception, comptoir familial, cuisine/vaisselle

• Pour toute information: Normand Thérberge au 347-1172.



Le voyage se poursuit

Les enfants d'Iberville et Saint-Athanase poursuivent leur mission dans leur voyage à travers les époques. Les jeunes participants au programme estival d'animation ont encore deux semaines pour profiter des camps de jour. Et il reste encore beaucoup d'activités sur les différents sites d'animation de Soléyo. Les tout-petits ont également rendez-vous avec les animateurs jusqu'au 10 août où ils peuvent bricoler et s'adonner à des activités extérieures. (Photo Jacques Paul)

FRUITERIE

Daigneault & Beauvais

Champignons



99¢
ch.

Bananes



29¢
lb

Concombre anglais



99¢
ch

Clémentines



99¢
lb

Piments rouges



99¢
lb

Nectarines



89¢
lb

Laitues en feuilles



2/99¢

Radis



2/99¢

CHARCUTERIE

Smoked meat à l'ancienne «Lesters» 1,30\$ / 100 g

5 89¢
lb

Salami «Bilopage» 50¢/100 g

2 29¢
lb

FROMAGERIE

Camembert lait cru «France» 250 g

3 99¢
ch.

Gouda «Canada» 1,32\$/100 g

5 99¢
lb

BOULANGERIE

Biscuits assortis «cuits sur place»

6/2 19¢

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN. Spéciaux en vigueur du lundi 31 juillet au dimanche 5 août 2000.

INTERNET Visitez notre site www.daigneault-beauvais.com

-HEURES D'OUVERTURE-
Lundi, mardi, mercredi: 8h à 19h.
Jeudi et vendredi: 8h à 21h.
Samedi et dimanche: 8h à 18h

360, 2^e AVENUE, IBERVILLE 347-0888



Le Relais d'eau Pure St-Jean

Le plus gros libre service
d'eau sur la Rive-Sud

Pourquoi
acheter quand
C'est GRATUIT



Vous n'aimez pas le goût
de votre eau!

Nous vous prêtons un
refroidisseur d'eau **gratuit***
sur achat de
1 x 18 L d'eau par semaine

Contenant
en sus



* Détails
en magasin

GRATUIT

427, rue Saint-Jacques
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu